

Bedienungsanleitung für P130 Schlegelmulcher



eurosystems Deutschland
Motorgeräte Handelsgesellschaft mbH

Im Fuchshau 14
D-73635 Rudersberg
Tel: +49 7183/30 590-0
Fax: +49 7183/30 590-20
info@eurosystems.info
www.eurosystems.info

MADE IN ITALY



ITALIANO - Lingua originale

ENGLISH - Translation of the original

DEUTSCH - Übersetzung aus dem Originalen.....

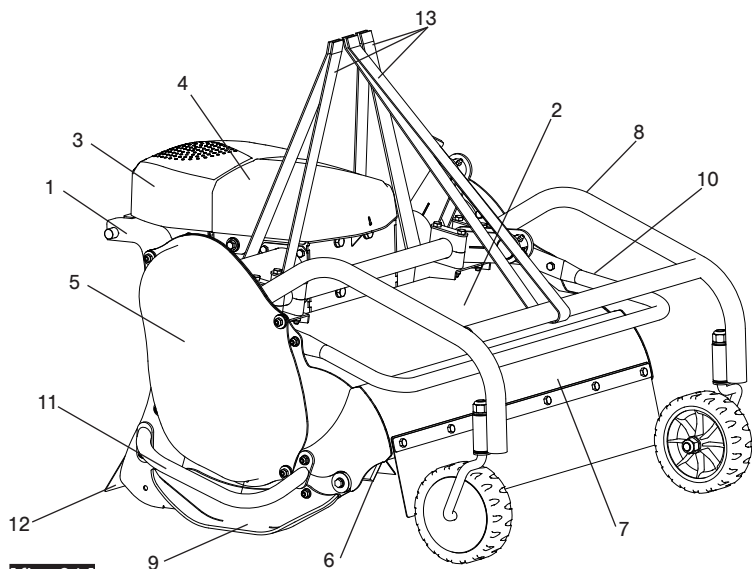
FRANÇAIS - Traduction du original

IT

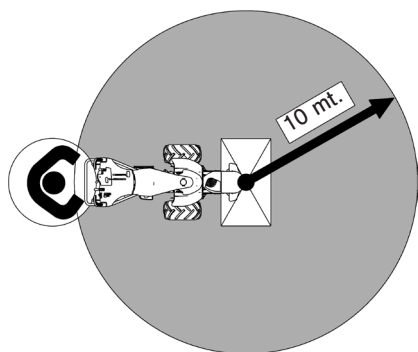
EN

DE

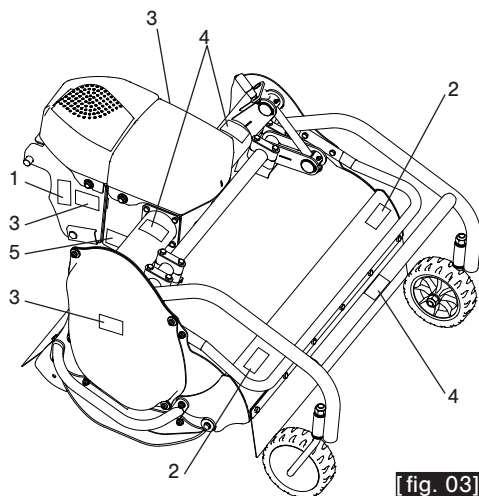
FR



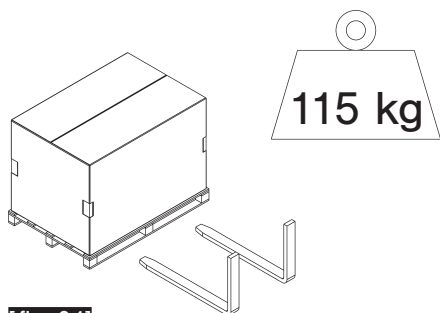
[fig. 01]



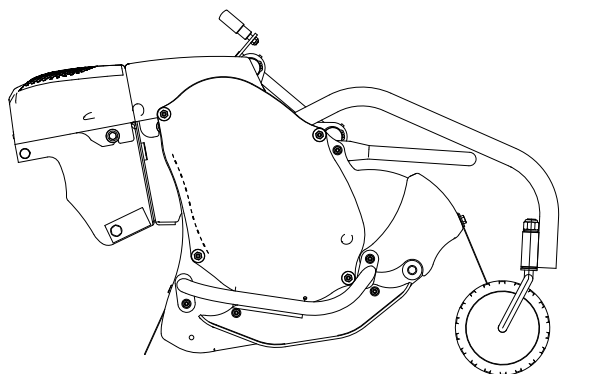
[fig. 02]



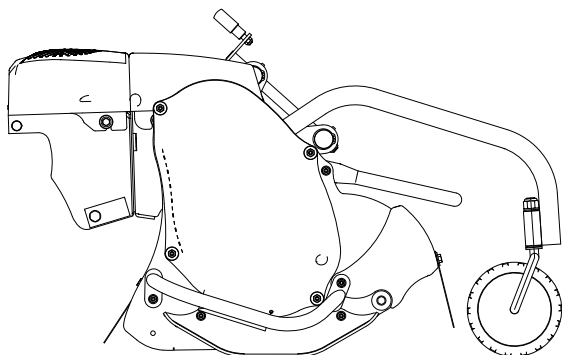
[fig. 03]



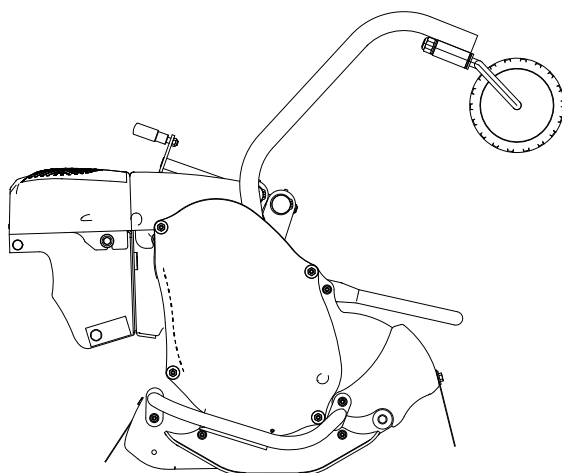
[fig. 04]



R-A

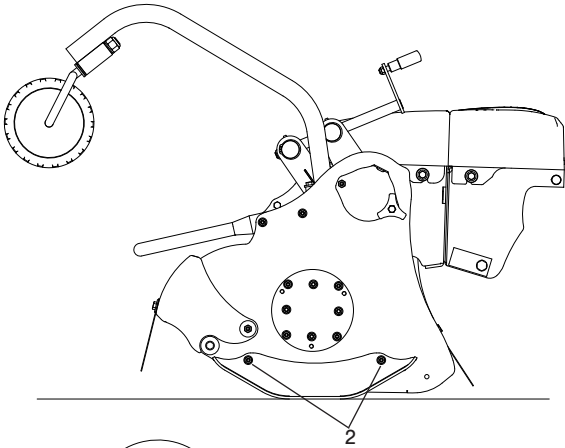


R-B

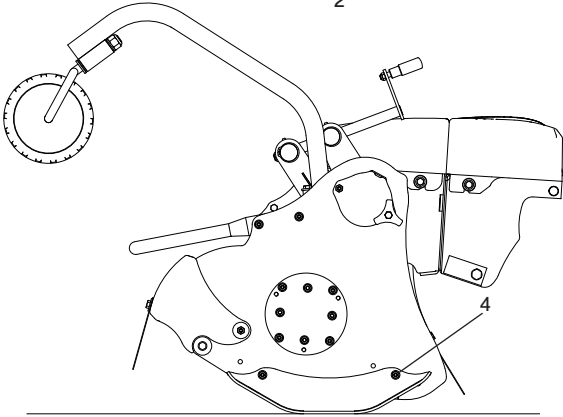


R-C

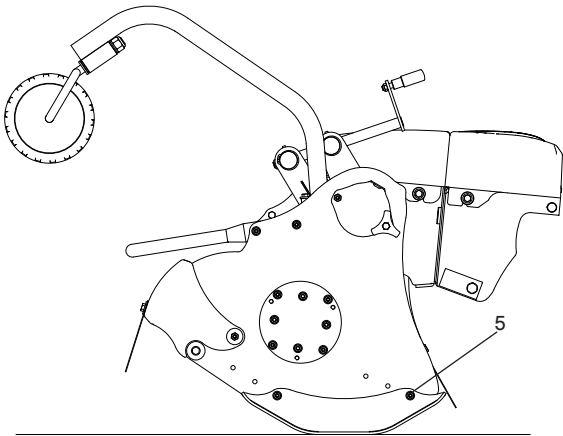
S-A



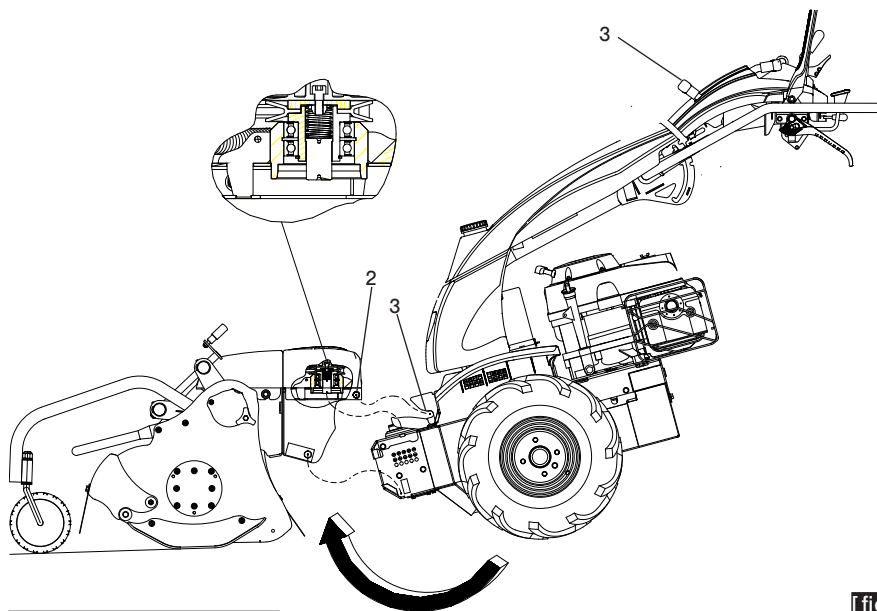
S-B



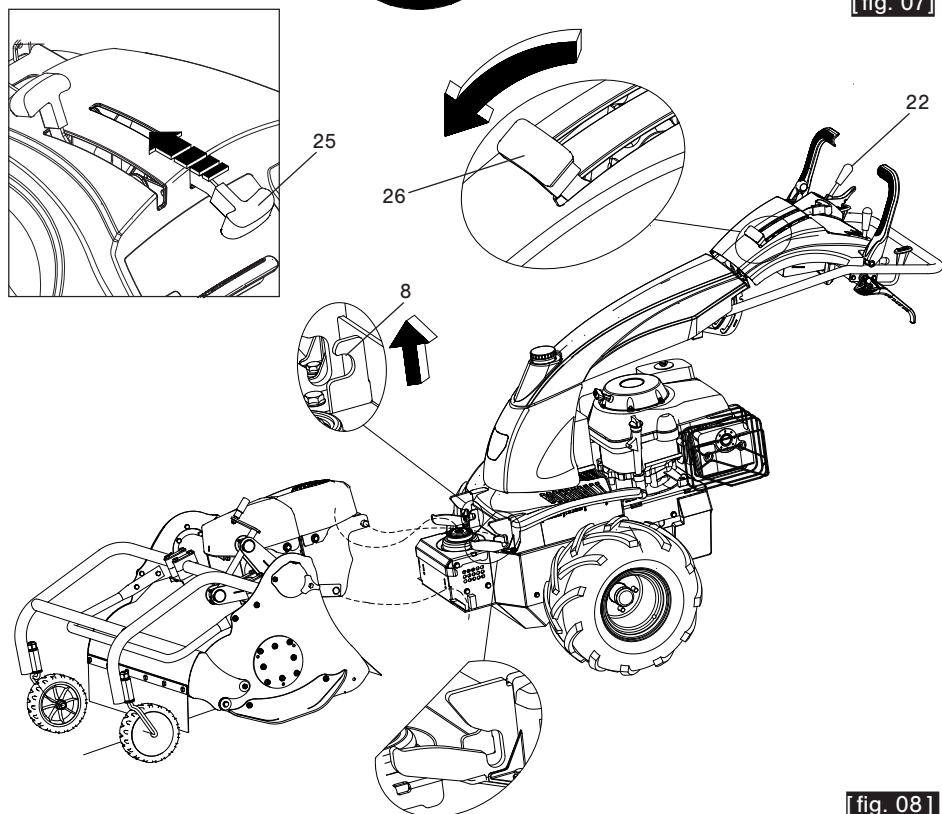
S-C



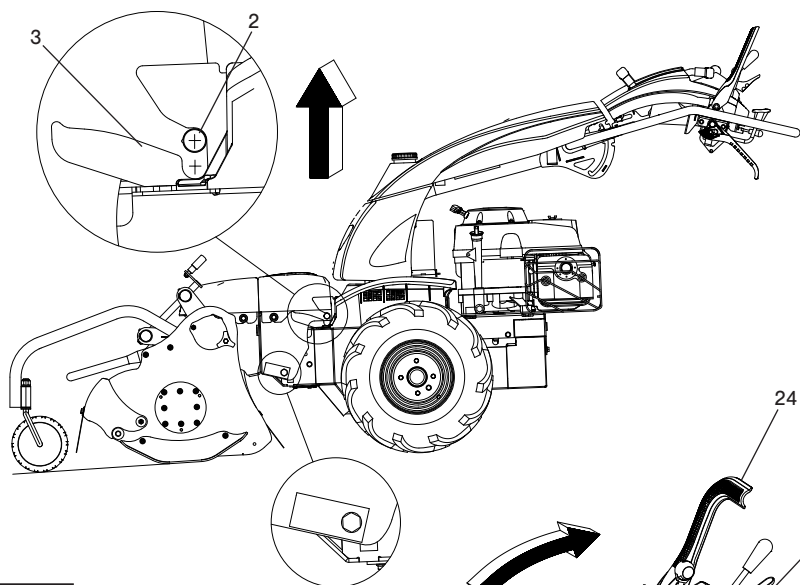
[fig. 06]



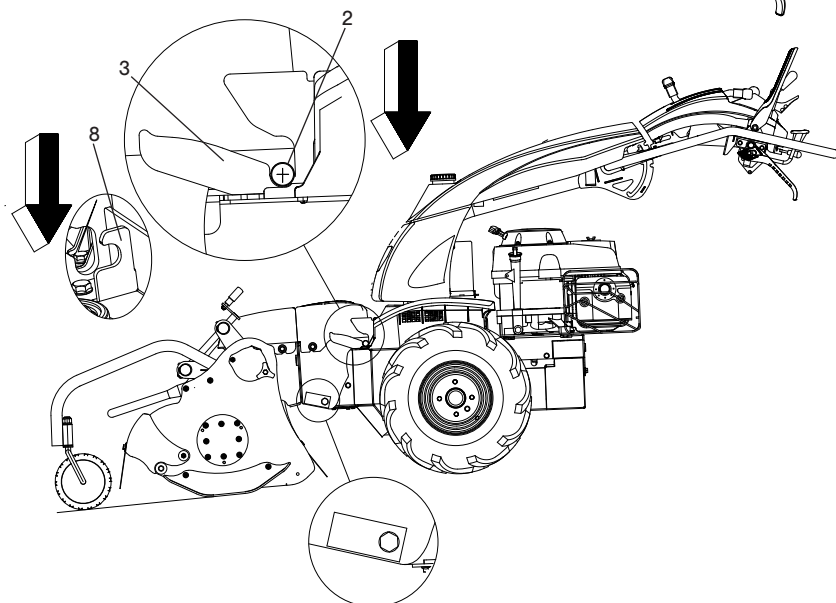
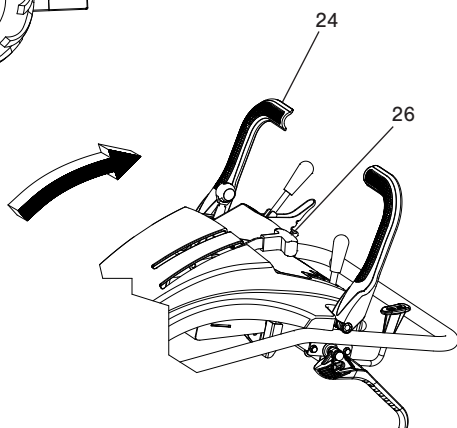
[fig. 07]



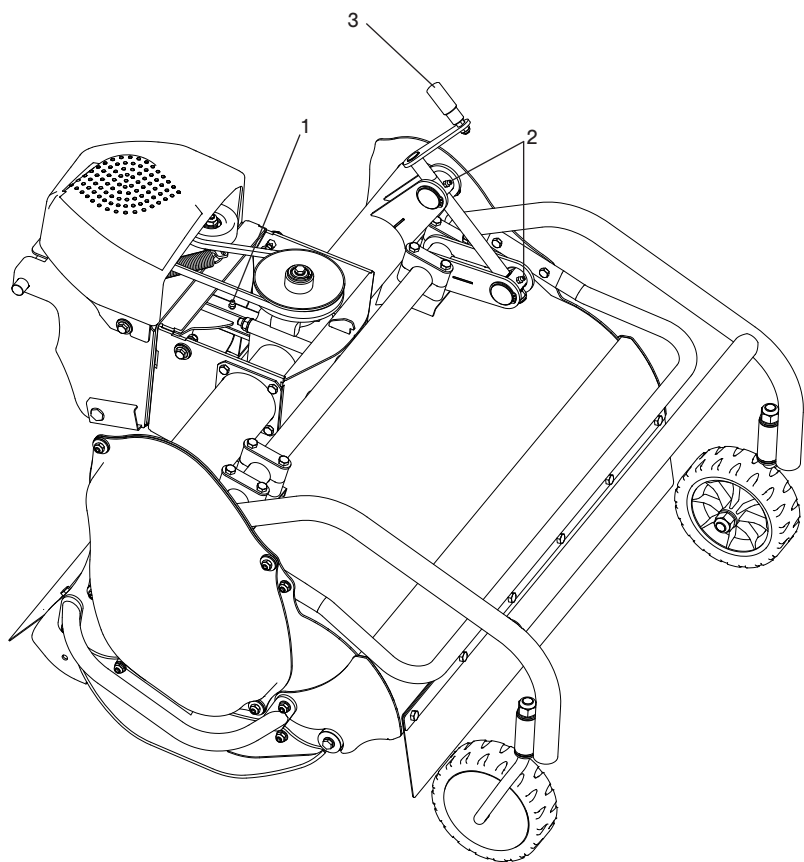
[fig. 08]



[fig. 09]



[fig. 10]



[fig. 11]

1. SOMMARIO

1. Informazioni generali	JT-02	5. Istruzioni d'uso	JT-09
1.1. Introduzione.....	JT-02	5.1. Posizioni ruota anteriore.....	JT-09
1.2. Come leggere il manuale	JT-02	5.2. Aggancio attrezzo/accessorio.....	JT-09
1.3. Conservazione del manuale.....	JT-02	5.3. Sgancio attrezzo/accessorio.....	JT-10
1.4. Designazione delle parti	JT-03	5.4. Regolazioni altezza taglio.....	JT-11
1.5. Descrizione e Campo di utilizzo.....	JT-03	5.5. Controlli preliminari da effettuare prima di ogni avvio della macchina.....	JT-11
1.6. Uso improprio della macchina	JT-03	5.6. Uso.....	JT-12
1.7. Informazioni generali	JT-04	5.7. Pulizia durante la giornata lavorativa	JT-12
1.8. Dati del costruttore e della macchina	JT-04	6. Manutenzione	JT-13
1.9. Simbologia utilizzata nel manuale	JT-04	6.1. Programma di manutenzione.....	JT-14
1.10. Definizioni	JT-05	6.2. Cofani di protezione.....	JT-14
2. Istruzioni di sicurezza	JT-05	6.3. Pulizia e lavaggio.....	JT-15
2.1. Area di lavoro e zona di pericolo	JT-05	6.4. Ingrassaggio	JT-15
2.2. Abbigliamento	JT-06	6.5. Sostituzione, registrazione e bilanciatura lame falcianti.....	JT-15
2.3. Spiegazioni dei segni di pericolo e delle etichette presenti sull'accessorio/attrezzo	JT-07	7. Rimessaggio	JT-15
3. Specifiche dell'accessorio	JT-07	8. Guasti	JT-16
4. Indicazioni per la movimentazione dell'imballo e dell'accessorio	JT-08	9. Istruzioni supplementari	JT-18
4.1. Spostamento imballo.....	JT-08	9.1. Smaltimento.....	JT-18
4.2. Disimballo dell'accessorio.....	JT-08	9.2. Messa fuori servizio e smantellamento.....	JT-18
4.3. Sollevamento	JT-08		
4.4. Movimentazione	JT-09		

1. INFORMAZIONI GENERALI

In questo libretto alcune illustrazioni raffigurano l'accessorio senza ripari di protezione, per motivi di chiarezza.

Non utilizzare mai la macchina senza ripari di protezione, se non espressamente prescritto nelle operazioni di manutenzione.

1.1. INTRODUZIONE

Gentile cliente,

Lei ha acquistato una nuova attrezzatura.

La ringraziamo per la fiducia accordata ai nostri prodotti e le auguriamo un piacevole utilizzo della sua macchina.

Abbiamo creato queste istruzioni per l'uso allo scopo di assicurare, fin dall'inizio, un funzionamento privo d'inconvenienti. Seguite attentamente questi consigli, avrete la soddisfazione di possedere per molto tempo una macchina che funziona a dovere.

Le nostre macchine, prima di essere fabbricate in serie, vengono collaudate in maniera molto rigorosa e, durante la fabbricazione vera e propria, sono sottoposte a severi controlli. Ciò costituisce, per noi e per voi, la migliore garanzia che si tratta di un prodotto di riprovata qualità.

Questa macchina è stata sottoposta a rigorosi test neutrali, nel paese d'origine, e risponde alle norme di sicurezza in vigore. Per garantire questo, è necessario utilizzare esclusivamente ricambi originali.

1.2. COME LEGGERE IL MANUALE

Il manuale è suddiviso in **sezioni**, **capitoli** e **paragrafi** in modo da presentare le informazioni strutturate nel modo più chiaro possibile.

Le pagine sono numerate progressivamente.

La ricerca delle informazioni può essere basata sull'utilizzo delle parole chiave usate come titolo delle sezioni e dei capitoli ma soprattutto dalla consultazione dell'indice generale.

Le istruzioni, i disegni e la documentazione contenuti nel presente manuale sono di natura tecnica riservata, di stretta proprietà di Eurosystems Spa e non possono essere riprodotti in alcun modo, né integralmente, né parzialmente.

1.3. CONSERVAZIONE DEL MANUALE

Il manuale d'uso e manutenzione deve essere conservato con cura e deve

accompagnare la macchina in tutti i passaggi di proprietà che essa potrà avere nella sua vita.

Il cliente è tenuto a comunicare a Eurosystems Spa i dati relativi al nuovo proprietario della macchina al fine di poter agevolare gli scambi di informazioni tra le parti e gli aggiornamenti di questo manuale di uso e manutenzione.

La conservazione deve essere favorita maneggiandolo con cura, con le mani pulite e non depositandolo su superfici sporche.

Deve essere conservato in ambiente protetto da umidità e calore e in modo che sia sempre a portata di mano per il chiarimento di eventuali dubbi.

Non devono essere asportate, modificate o strappate delle parti.

1.4. DESIGNAZIONE DELLE

PARTI [fig. 01]

Elenco parti:

1. Attacco accessorio;
2. Telaio trinciaturto;
3. Cofano posteriore;
4. Cofano anteriore;
5. Carter laterale;

6. Gruppo lame;

7. Protezione anteriore;

8. Regolazione altezza taglio con ruote;

9. Regolazione altezza taglio con slitte;

10. Tubo protezione anteriore;

11. Tubo protezione laterale

12. Protezione posteriore:

1.5. DESCRIZIONE E CAMPO DI UTILIZZO

Trinciaturto con larghezza di lavoro 80 cm, composto da n°32 lame piroettanti, adatto alla triturazione di erba e arbusti sia in piano che su pendenze (vedere libretto uso manutenzione della macchina P130).

Accessorio utilizzabile esclusivamente con macchina modello P130 di produzione Eurosystems S.p.a.

Qualsiasi modifica apportata all'attrezzo o all'accessorio senza espressa autorizzazione scritta da Eurosystems ne annullerà la responsabilità.

1.6. USO IMPROPRIO DELLA MACCHINA

L'accessorio trinciaturto 80 cm. è stato studiato, progettato e costruito utilizzando la migliore tecnologia possibile, per operare in condizioni di massima

sicurezza, in conformità alle norme antinfortunistiche vigenti.

Tutto ciò è comunque subordinato ad un uso corretto ed a una accurata manutenzione.

1.7. INFORMAZIONI GENERALI

Utilizzare solo parti di ricambio originali Eurosystems. L'utilizzatore perde ogni diritto di garanzia qualora siano utilizzati ricambi non originali.

Non apportare modifiche strutturali o adattamenti all'attrezzo o all'accessorio. Tali modifiche comportano il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità della ditta costruttrice.

Ci riserviamo il diritto di apportare miglioramenti costruttivi alla macchina senza apportare modifiche a queste istruzioni.

1.8. DATI DEL COSTRUTTORE E DELLA MACCHINA

Eurosystems Spa

Via G.Pastore, 8 zona industriale

42045 Luzzara (RE) - Italia

Tel. : +39 0522 977169

Fax: +39 0522 977819

Mail: info@eurosystems-spa.com

Eurosystems Deutschland

Handelsgesellschaft mbH

Im Fuchshau 14, D-73635 Rudersberg

Tel. : +49 7183 30590-0

Fax. : +49 7183 30590-20

Mail: info@eurosystems.info

Per informazioni e per ordinazioni di pezzi di ricambio si prega di far riferimento ai rivenditori di zona citando il numero di articolo e il numero di produzione che è possibile trovare sull'etichetta CE, particolare n°5 [fig. 03].

1. COSTRUTTORE

2. MODELLO: _____

3. NR: _____

4. ANNO PROD: _____

5. MASSA ca: _____

6. Largh. lavoro: _____

CE

1. Costruttore

2. Modello

3. Numero di serie articolo – Progressivo

4. Anno di costruzione

5. Massa

6. Larghezza di lavoro

1.9. SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE



Questo simbolo evidenzia tutti i paragrafi,

in questo manuale d'uso e manutenzione, che possono influenzare la Vostra sicurezza, causare morte e/o lesioni gravi all'operatore. Passare tutte le istruzioni di sicurezza agli altri utilizzatori della macchina.

ATTENZIONE!

Questo simbolo evidenzia situazioni che possono causare lesioni lievi all'operatore e/o danni alla macchina.

INFORMAZIONE:

Questo simbolo evidenzia indicazioni speciali per maggiore chiarezza e facilità d'uso.

1.10. DEFINIZIONI

Si definisce accessorio un'applicazione alla quale la macchina trasmette, tramite presa di forza (PTO) o altro dispositivo, un moto. Sono ad esempio accessori il trinciaturto, la fresa, il turboneve, etc.

Si definisce attrezzo una applicazione priva di qualsiasi organo in movimento. Sono ad esempio attrezzi la pala da neve e la vasca di trasporto materiale.

2. ISTRUZIONI DI SICUREZZA

PERICOLO!

Prima del montaggio e la messa in funzione della macchina leggere e comprendere nella sua interezza questo libretto d'uso e manutenzione e il libretto d'uso e manutenzione della macchina.

Questo attrezzo o accessorio soddisfa tutti gli standard Europei in vigore nel periodo di produzione. Nonostante ciò un uso improprio o una manutenzione non adeguata possono aumentare il rischio di infortunio.

Al fine di ridurre tale rischio leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e prestare attenzione ai simboli di pericolo presenti nelle pagine successive.

2.1. AREA DI LAVORO E ZONA DI

PERICOLO [fig. 02]

L'utilizzatore è responsabile della sicurezza delle persone, delle cose o degli animali, che si trovano all'interno della zona di pericolo della macchina.

Tale zona è definita come l'area interna di una circonferenza di raggio 10 m con centro l'accessorio montato sulla macchina [fig. 02].

ATTENZIONE!

La zona di pericolo definita in questo paragrafo annulla e sostituisce quella presente sul MANUALE USO E MANUTENZIONE della macchina P130.

Quando la macchina è in funzione stare nella zona di pericolo non è permesso per alcuna ragione. Solamente l'operatore che abbia letto e compreso il manuale in tutte le sue parti è autorizzato a stare all'interno di tale area e ad occupare la postazione operativa, posta dietro il manubrio impugnandolo saldamente.

Controllare la zona circostante prima di avviare la macchina. Prestare particolare attenzione a bambini e animali.

Prima di iniziare il lavoro su di una determinata area, pulirla da oggetti estranei.

Durante il lavoro prestare sempre attenzione al terreno e alla zona circostante e se si dovessero individuare oggetti indesiderati e/o pericolosi prima di spostarsi dalla postazione operativa per rimuoverli spegnere la macchina e metterla in sicurezza prevenendone l'avvio improvviso e/o inaspettato e/o il ribaltamento.

2.2. ABBIGLIAMENTO

Durante il lavoro si OBBLIGA ad usare sempre scarpe antiinfortunistiche, guanti, e ortoprotettori con attenuazione sonora di almeno 20dB. Il reperimento di tali dispositivi di protezione individuale è a cura esclusiva del cliente o del datore di lavoro.



Si consiglia inoltre l'utilizzo di occhiali protettivi e di indumenti lunghi e robusti. Fare attenzione, perché il pericolo di ferirsi le dita o i piedi con la macchina in funzione, è presente.

2.3. SPIEGAZIONI DEI SEGNI DI PERICOLO E DELLE ETICHETTE PRESENTI SULL'ACCESSORIO/ATTREZZO

[fig. 03]

[1]

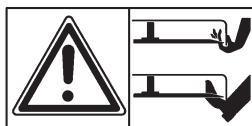


Attenzione!



Leggere il libretto prima di utilizzare la macchina o effettuare manutenzioni;

[2]



Attenzione : Durante il funzionamento non avvicinarsi all'attrezzo. Lame in movimento, pericolo di taglio o lancio oggetti

[3]



Non toccare parti in movimento (cinghie e pulegge). Aspettare il completo arresto e mantenersi a distanza di sicurezza;

[4]



Attenzione! Utilizzare i ganci per il sollevamento seguendo le istruzioni presenti in questo manuale.

3. SPECIFICHE DELL'ACCESSORIO

1. Dimensioni imballo: 110x98xH66 (cm.)
2. Ingombro accessorio (ruote a terra): 103x93xH57 cm.
3. Ingombro accessorio (ruote alzate): 84x93xH87 cm.
4. Caratteristiche: n°32 lame, larghezza taglio 80 cm.
5. Velocità di taglio: circa 2900 giri/min.
6. Regolazione altezza di taglio con slitte regolabili su tre posizioni: 2cm, 4.5cm e 7cm.
7. Regolazione altezza di taglio con ruote variabile da 2cm a 10cm.
8. Peso:
 - a. Accessorio/attrezzo: 100 kg.
 - b. Accessorio/attrezzo imballato: 115 kg.

4. INDICAZIONI PER LA MOVIMENTAZIONE DELL'IMBALLO E DELL'ACCESSORIO

PERICOLO!

Per tutte le operazioni di movimentazione indossare sempre scarpe antiinfortunistiche e guanti.

4.1. SPOSTAMENTO IMBALLO [fig. 04]

Per spostare l'imballo utilizzare un muletto con forche come mostrato in [fig. 04]. Il peso dell'imballo è indicato nel paragrafo "Specifiche dell'accessorio".

4.2. DISIMBALLO DELLA MACCHINA

L'accessorio viene fornito imballato salvo accordi diversi.

Come disimballare:

- Rimuovere i travetti in legno posti nei quattro angoli dell'imballo;
- Tagliare o strappare il cartone alla base del pallet e rimuoverlo completamente sollevandolo;
- Tagliare eventuali fascette presenti sul fondo;

4.3. SOLLEVAMENTO [fig. 01]

PERICOLO!

Utilizzare solo sistemi, organi e strumenti idonei al sollevamento di masse pari o superiori a quanto indicato nel capitolo "Specifiche dell'accessorio".

PERICOLO!

Non camminare o rimanere sotto carichi in movimento.

ATTENZIONE!

Non utilizzare organi o sistemi di sollevamento con parti affilate.

PERICOLO!

Prima di utilizzare corde o fasce di sollevamento controllarne la robustezza. Nel caso di danneggiamenti anche parziali sostituirle.

ATTENZIONE!

Non sollevare mai la macchina con attaccato un accessorio o un attrezzo.

Sollevare l'attrezzo utilizzando un paranco o simili con portata minima compatibile con i dati indicati nel capitolo "Specifiche dell'accessorio". Agganciare come indicato in [13, fig. 01].

4.4. MOVIMENTAZIONE

Spostare l'accessorio solamente quando è attaccato alla macchina P130.

Se in possesso di furgone con gru di sollevamento, seguire le istruzioni per il sollevamento, indicate nel paragrafo precedente.

PERICOLO!

Non sollevare mai l'accessorio quando attaccato alla macchina.

5. ISTRUZIONI D'USO

PERICOLO!

Prima di utilizzare la macchina leggere e comprendere nella sua interezza questo libretto d'uso e manutenzione e il libretto d'uso e manutenzione della macchina.

5.1. POSIZIONI RUOTE ANTERIORI

[fig. 5]

Posiz. R-A)

Trasferimento: per lunghi spostamenti o taglio rialzato.

Posiz. R-B)

Stazionamento: per aggancio / sgancio

alla macchina e rimessaggio.

Posiz. R-C)

Ribaltamento: per il taglio dell'erba in modo da evitare ingorghi.

5.2. AGGANCIO ATTREZZO/

ACCESSORIO [fig. 07, 08, 09 e 10]

L'accessorio deve essere a terra, orizzontale e con le ruote appoggiate in Posiz. "R-B":

- Assicurarsi che il motore della macchina sia spento;
- Assicurarsi che la leva PTO [22] sia nella posizione di neutro **N**;
- Le ruote devono essere appoggiate a terra in Posiz. "R-B" [fig. 05], eventualmente intervenire ruotando la maniglia [3, fig. 11].;
- Sganciare il freno di azionamento spostando la leva [25] nella posizione ;
- Posizionare la leva [26] nella posizione  come mostrato in [fig. 08];
- Controllare che i ganci frontali [8] presenti sulla macchina risultino essere aperti come mostrato in [fig. 08];
- Spingendo la macchina avvicinarne la parte frontale all'attrezzo con

un'inclinazione di circa 30° rispetto al terreno come mostrato in [fig. 07] ;

- Una volta che il perno [2] dell'attrezzo si è appoggiato sulle guide [3] [fig. 09] spingere la macchina riportandone la parte frontale in posizione orizzontale come mostrato in [fig. 09] ;
- Assicurarsi che il perno [2] sia in fondo alle guide [3] [fig. 10] ;
- Azionare la leva di aggancio attrezzo [26] portandola nella posizione  come mostrato in [fig. 10] ;

ATTENZIONE!

Prima di avviare la macchina controllare che il collegamento macchina-accessorio sia avvenuto correttamente seguendo la seguente procedura:

- A motore OBBLIGATORIAMENTE SPENTO premere la leva bypass [24] e azionare la leva frizione [22] bloccandola nella posizione operativa;
- Mantenendo una mano sulla leva bypass [24] tirare lentamente la corda d'avviamento motore;
- Il collegamento macchina-accessorio sarà attivo quando, tirando LENTAMENTE la corda, sarà possibile trascinare le parti mobili dell'accessorio.

INFORMAZIONE:

Durante tale operazione si potrà sentire un "CLACK" quando il perno presente sull'accessorio scenderà all'interno del giunto presente sulla macchina.

ATTENZIONE!

Effettuare questa procedura a motore acceso potrebbe danneggiare le parti meccaniche della presa di forza "PTO" pregiudicando il funzionamento della trasmissione di potenza tra macchina e accessorio.

ATTENZIONE!

Dopo aver agganciato l'accessorio, sistemare la ruota nella posiz. "R-A" per il trasferimento, o nella posiz. "R-C" per le operazioni di taglio.

5.3. SGANCIO ATTREZZO/

ACCESSORIO [fig. 07, 08, 09 e 10]

- Spegnerne il motore della macchina. Le ruote devono essere appoggiate a terra in Posiz. "R-B" [fig. 05] , eventualmente intervenire ruotando la maniglia [3, fig. 11] ;
- Assicurarsi che la leva PTO [22] sia nella posizione di neutro **N**;
- Sganciare il freno di stazionamento spostando la leva [25] nella posizione di .

- Aprire i ganci di fissaggio portando la leva [26] nella posizione di  ;
- Esercitare una pressione sul manubrio dal basso verso l'alto facendo in modo che la parte frontale della macchina si sfilì dall'attrezzo.

5.4. REGOLAZIONI ALTEZZA

TAGLIO [fig. 11]

ATTENZIONE!

Non effettuare mai operazioni di regolazione a motore acceso. Prima di lavorare sull'accessorio rimuovere sempre la chiave di accensione e/o il cappuccio candela per evitare avvii improvvisi o inattesi.

ATTENZIONE!

Dopo l'arresto dell'accessorio far raffreddare le superfici calde per almeno 15-20 minuti prima di avvicinarsi.

ATTENZIONE!

Indossare sempre guanti e scarpe anti-infortunistiche e utilizzare attrezzature adeguate durante la regolazione dell'altezza di taglio.

L'altezza del taglio si può regolare in due modi diversi : 1) con le ruote; 2) con le slitte.

1) Per l'utilizzo con le ruote:

vedi cap. 5.1, intervenendo sulla maniglia [3, fig. 11] .

2) Per l'utilizzo con le slitte [fig. 06]:

Il trinciatutto viene fornito con le slitte avvitate per l'altezza del taglio a 2 cm. (altezza min posiz. S-A). Per regolare l'altezza a 4.5 cm. (posiz. S-B) o a 7 cm. (posiz. S-C), svitare le quattro viti [2] alzare il trinciatutto ruotando la vite di regolazione [3, fig. 11] .

Fissare le slitte nella posizione [4] per taglio intermedio, o [5] per taglio alto. Seguire la stessa procedura (inversa) per abbassarlo.

Alzare le ruote per svincolarle dall'erba molto alta o dagli arbusti.

5.5. CONTROLLI PRELIMINARI DA EFFETTUARE PRIMA DI OGNI AVVIO DELLA MACCHINA

Ad inizio giornata di lavoro, prima di avviare la macchina, effettuare i seguenti controlli:

- Verificare il funzionamento di tutti i dispositivi di sicurezza e la presenza e lo stato di tutti i carter protettivi.

PERICOLO!

In caso di verifica negativa dei

dispositivi di sicurezza o dei carter di protezione, interrompere tutte le operazioni.

5.6. USO

PERICOLO!

Prestare sempre particolare attenzione quando si innesta la PTO.

PERICOLO!

Utilizzare sempre i dispositivi di sicurezza individuali prescritti nel paragrafo “Abbigliamento”.

PERICOLO!

Non lasciare mai la posizione operativa di lavoro dietro al manubrio quando la macchina è in funzione [fig. 02]. Non lasciare mai la macchina incustodita con il motore acceso.

PERICOLO!

Non regolare il manubrio quando la macchina è in movimento.

PERICOLO!

Prestare attenzione alle parti calde della macchina quali, ad esempio, la marmitta e la protezione marmitta.

PERICOLO!

Se la macchina e/o gli accessori

dovessero intasarsi spegnere il motore e rimuovere la chiave di accensione e/o il cappuccio candela prima di intervenire.

PERICOLO!

In caso di danneggiamento all'attrezzo, all'accessorio o alla macchina spegnere immediatamente il motore.

Per descrizioni specifiche dei relativi comandi fare riferimento al capitolo “Uso” e “Comandi della macchina” reperibili sul libretto d'uso e manutenzione della macchina.

5.7. PULIZIA DURANTE LA GIORNATA LAVORATIVA

Se la pulizia dell'accessorio/attrezzo diventa necessaria durante il lavoro (erba, sporcizia, fango, etc.) spegnere il motore e rimuovere la chiave di accensione e/o il cappuccio candela per prevenire avvii inattesi.

PERICOLO!

Prima di entrare nella zona di pericolo aspettare l'arresto di tutti gli organi di movimento della macchina e dell'accessorio (almeno 10 secondi dall'arresto del motore)

** PERICOLO!**

Aspettare che le parti calde della macchina si siano raffreddate (almeno 15-20 minuti).

** PERICOLO!**

Prestare attenzione ad elementi taglienti.

6. MANUTENZIONE

Oltre ad osservare la istruzioni di sicurezza ed operative è altrettanto importante seguire le seguenti istruzioni di manutenzione.

** ATTENZIONE!**

Non effettuare mai operazioni di manutenzione o pulizia a motore acceso.
Prima di lavorare sull'accessorio/ attrezzo rimuovere sempre la chiave di accensione e/o il cappuccio candela per evitare avvii improvvisi o inattesi.

** ATTENZIONE!**

Dopo l'arresto della macchina far raffreddare le superfici calde per almeno 15-20 minuti prima di avvicinarsi.

** ATTENZIONE!**

Indossare sempre guanti, scarpe antiinfortunistiche, occhiali e utilizzare

attrezzature adeguate durante la manutenzione di coltelli di taglio e/o altre parti affilate.

** ATTENZIONE!**

Non effettuare riparazioni che comportano saldature, forature, molature, etc. su componenti strutturali e dispositivi di sicurezza.

Utilizzare solo parti di ricambio originali Eurosystems. Tutti gli altri ricambi commerciali devono corrispondere ai requisiti tecnici e di qualità specificati da Eurosystems.

6.1. PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

DELL'ACCESSORIO

Quando	Chi	Cosa	Riferimento
PRIMA DI OGNI UTILIZZO	Utilizzatore	Controllare l'integrità dei carter di protezione	Manuale uso manutenzione accessorio paragrafo "COFANI DI PROTEZIONE"
DOPO OGNI UTILIZZO	Utilizzatore	Pulizia	Manuale uso manutenzione accessorio paragrafo "PULIZIA"
OGNI 25-30 ORE DI LAVORO	Utilizzatore	Controllare il consumo delle lame. Controllare se le lame si sono deformate o danneggiate	Nel caso siano molto consumate o danneggiate, rivolgersi ad un centro di assistenza per la sostituzione.
	Utilizzatore	Lubrificare il perno di oscillazione e le boccole della vite regolazione altezza taglio.	Manuale uso manutenzione accessorio paragrafo "INGRASSAGGIO"
OGNI 130- 150 ORE DI LAVORO	Centro di assistenza Eurosystems spa	Sostituire le lame	Rivolgersi ad un centro di assistenza per la sostituzione.
OGNI 400- 450 ORE DI LAVORO	Centro di assistenza Eurosystems spa	Controllare bilanciatura albero lame dopo sostituzione	Rivolgersi ad un centro di assistenza per la sostituzione

6.2. COFANI DI PROTEZIONE

Prima di ogni avvio controllare che i cofani di protezione degli attrezzi e degli accessori siano montati correttamente e in perfette condizioni.

PERICOLO!

Sostituire ripari danneggiati prima di utilizzare la macchina!

6.3. PULIZIA E LAVAGGIO

Dopo ogni utilizzo pulire e lavare l'accessorio/attrezzo.

Pulizia:

E' possibile pulire l'accessorio/attrezzo utilizzando aria compressa

ATTENZIONE!

Non rimuovere in alcun caso i cofani di protezione presenti sulla macchina

Lavaggio:

Lavare attentamente le superfici di contatto tra guide e sezioni lame

PERICOLO!

Non utilizzare acqua in pressione per lavare l'accessorio/attrezzo se connesso o in prossimità della macchina. La pressione può danneggiare il sistema elettrico. Evitare un uso eccessivo di acqua o l'uso di acqua vicino a parti sensibili quali motore, batterie, etichette e impianto elettrico.

6.4. INGRASSAGGIO [fig. 11]

Ogni 25÷30 ore di lavoro ingrassare il perno di oscillazione tramite l'ingrassatore [1] posto sotto il cofano di protezione anteriore [4, fig. 01] .

Ogni 25÷30 ore di lavoro ingrassare le boccole della vite di regolazione altezza taglio delle ruote [2].

6.5. SOSTITUZIONE, REGISTRAZIONE E BILANCIATURA LAME FALCIANTI

Ogni 130÷150 ore di lavoro in condizioni ottimali, sostituire le lame rivolgendosi a un centro di assistenza o ad un rivenditore autorizzato Eurosystems.

Ogni 400÷450 ore di lavoro in condizioni ottimali, controllare la bilanciatura dell'albero lame rivolgendosi a un centro di assistenza o ad un rivenditore autorizzato Eurosystems.

7. RIMESSAGGIO

ATTENZIONE!

Parcheggiare l'accessorio/attrezzo (con o senza macchina connessa) su terreni stabili.

Rimessaggio a breve o lungo termine:

1. Pulire adeguatamente l'accessorio/attrezzo;
2. Coprire l'accessorio/attrezzo con una copertura in nylon o tessuto;

8. GUASTI

Problema	Cause possibili	Rimedio	Chi	Indicazione
LE LAME NON SI MUOVONO	Rottura della cinghia	Sostituire la cinghia	*	
	Cinghia uscita dalla sede delle pulegge	Montare la cinghia correttamente o sostituire se danneggiata / consumata	*	
	Cinghia uscita dalla sede dei ruotini tendicinghia	Montare la cinghia correttamente o sostituire se danneggiata / consumata	*	
TRINCIATUTTO CHE VIBRA	Lame deformate o consumate	Sostituire le lame	*	
	Albero lame storto o danneggiato	Se deformato o danneggiato, raddrizzare o sostituire	*	
ERBA NON TAGLIATA COMPLETAMENTE	Lame molto consumate o danneggiate	Sostituire le lame	*	
OSCILLAZIONE DEL TRINCIATUTTO BLOCCATA	Mancanza di grasso nel perno di oscillazione	Ingrassare il perno di oscillazione	U	vedi cap. 6.4 Ingrassaggio [fig. 11]
REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DI TAGLIO "INDURITA"	Mancanza di grasso nel perno di oscillazione	Ingrassare le boccole di regolazione altezza	U	vedi cap. 6.4 Ingrassaggio [fig. 11]

Problema	Cause possibili	Rimedio	Chi	Indicazione
CALO EVI- DENTE DEI GIRI MOTORE IN FASE DI TAGLIO	Erba molto alta e fitta e/o presenza di arbusti e/o velocità di avanzamento eccessiva	Rallentare o fermare avan- zamento per far riprendere i giri al motore	U	
TRINCIATUTTO CHE SI ALZA IN FASE DI TAGLIO	Erba molto alta e fitta e/o presenza di arbusti e/o velocità di avanzamento eccessiva	Rallentare o fermare l'avan- zamento per consentire la posizione corretta di taglio (trinciatutto a terra).	U	

* - Rivolgersi ad un rivenditore autorizzato Eurosystems;

U - Utilizzatore

9. ISTRUZIONI SUPPLEMENTARI

9.1. SMALTIMENTO

Il prodotto al termine del suo ciclo di vita deve essere smaltito seguendo le norme vigenti relative allo smaltimento Differenziato e non può essere trattato come un semplice rifiuto urbano.

Il prodotto deve essere smaltito presso i centri di raccolta dedicati o deve essere restituito al rivenditore nel caso si voglia sostituire il prodotto con un altro equivalente nuovo.

Il costruttore si farà carico delle spese necessarie allo smaltimento del prodotto secondo quanto prescritto dalla legge.

Il prodotto è composto da parti non biodegradabili e sostanze che possono inquinare l'ambiente circostante se non opportunamente smaltite. Inoltre parte di questi materiali possono essere riciclati evitando l'inquinamento dell'ambiente. E' vostro e nostro dovere contribuire alla salute dell'ambiente.



Il simbolo  indica che il prodotto risponde ai requisiti richiesti dalle nuove direttive introdotte a tutela del l'ambiente (2012/195/UE) e che deve essere smaltito

in modo appropriato al termine del suo ciclo di vita.

Chiedere informazioni alle autorità locali in merito alle zone dedicate allo smaltimento dei rifiuti.

Chi non smaltisce il prodotto seguendo quanto indicato in questo paragrafo ne risponde secondo le norme vigenti.

9.2. MESSA FUORI SERVIZIO E SMANTELLAMENTO

La messa fuori servizio e smantellamento dell'accessorio, consiste nello smontaggio del prodotto da parte di personale autorizzato in ottemperanza a quanto riportato nel D.Lgs 81/08 (utilizzo dei DPI, ecc.) e nella successiva segregazione e smaltimento come riportato nel paragrafo 9.1 del presente Manuale di uso e manutenzione.

TABLE OF CONTENTS

1. General information	EN-02	each time before starting the machine.....	EN-11
1.1. Introduction	EN-02	5.6. Use	EN-11
1.2. How to read the manual	EN-02	5.7. Cleaning during the working day	EN-12
1.3. Storage of the manual	EN-02	6. Maintenance	EN-12
1.4. Designation of parts	EN-03	6.1. Maintenance plan	EN-13
1.5. Description and purpose of the use	EN-03	6.2. Protection guards	EN-13
1.6. Improper use of the machine	EN-03	6.3. Cleaning and washing	EN-14
1.7. General information	EN-04	6.4. Greasing	EN-14
1.8. Manufacturer and machine data ..	EN-04	6.5. Change, adjustment and balancing of the cutting blades	EN-14
1.9. Symbols used in the manual	EN-04	7. Storage	EN-14
1.10. Definitions	EN-05	8. Troubles	EN-15
2. Safety instructions	EN-05	9. Additional instructions	EN-17
2.1. Work area and hazard zone	EN-05	9.1. Disposal	EN-17
2.2. Clothing	EN-06	9.2. Decommissioning and dismantling	EN-17
2.3. Explanations of hazard signs and labels on the accessory/tool	EN-06		
3. Accessory specifications	EN-07		
4. Instructions for handling of the packaging and accessory	EN-07		
4.1. Packaging handling	EN-07		
4.2. Unpacking the accessory	EN-07		
4.3. Lifting	EN-08		
4.4. Handling	EN-08		
5. Instructions for use	EN-08		
5.1. Front wheel positions	EN-08		
5.2. Coupling the tool/accessory	EN-09		
5.3. Uncoupling the tool/accessory	EN-10		
5.4. Cutting height adjustments	EN-10		
5.5. Preliminary checks to be made			

1. GENERAL INFORMATION

In this booklet some of the illustrations show the machine without protection guards for the sake of clarity.

Never use this machine without protection guards unless expressly required in this User's manual.

1.1. INTRODUCTION

Dear Customer,

Congratulations for purchase of this new machine. We thank you for the trust you have shown regarding our products and we wish you a pleasant use of your machine.

We have created the instructions to ensure you a proper trouble-free operation from the beginning. Follow the present instructions carefully and you will have the satisfaction of possessing a machine that properly works for a long time to come.

Before being mass produced, our machines are tested very thoroughly and during manufacturing process they are subject to strict checking. This is the best guarantee to us all to be a product of proven quality.

This unit has been subjected to strict tests by neutral parties in the country of origin and meets the safety standards currently in force. To guarantee such safety standards, only genuine spare parts must be used.

1.2. HOW TO READ THE MANUAL

The manual is divided into **sections**, **chapters** and **paragraphs** in such a way as to present the information in as clearly structured a way as possible.

The pages are numbered progressively. Information can be looked for by using key words used as the titles of the sections and chapters but above all by consulting the general index.

The instructions, drawings and documentation in this manual are of a reserved technical nature and belong as a strict property to Eurosystems spa and can not be reproduced either partially or completely.

1.3. STORAGE OF THE MANUAL

The user manual must be carefully kept and must accompany the machine whenever the ownership of it changes during its lifetime.

The customer is required to notify Eurosystems Spa of the details pertaining to the new owner of the machine in order to facilitate the exchange of information between the parties and updates to this user manual.

The conservation of the User's manual must be helped by handling it with care, with clean hands and not depositing it on dirty surfaces.

It must be kept in an environment protected from damp and heat and in such a way that it is always easily available to clear up any doubts.

The parts must not be removed, modified or torn.

1.4. DESIGNATION OF PARTS [fig. 01]

List of parts:

1. Accessory connection
2. Flail mower frame
3. Back cover
4. Front cover
5. Side cover
6. Blades set
7. Front guard
8. Adjustment of the height of the cut with wheels
9. Adjustment of the height of the cut with the slides

10. Front protection tube
11. Lateral protection tube
12. Rear protection cloth

1.5. DESCRIPTION AND AREA OF USE

The Flail mower with a working width 80 cm, it is composed by n°32 pivoting blades and suitable for shredding grass and shrubs both on flat and on slopes (see the P130 machine maintenance booklet).

The am. accessory that can only be used on Eurosystems Spa P130 model.

Any modification made to the machine or the use of tools/accessories of other brands without express authorisation by Eurosystems will void any warranty.

1.6. IMPROPER USE OF THE ACCESSORY

The flail mower accessory 80 cm was studied, designed and built using the best possible technology in order to operate in maximum safety conditions, in conformity with the norms and in compliance with the accident prevention regulations in force.

In all cases, all of this is subject to proper usage and careful maintenance.

1.7. GENERAL INFORMATION

Only use genuine Eurosystems parts. The user loses all warranty rights in case of use of non-genuine parts.

Do not make structural modifications or adaptations to the machine. Such modifications will cause the cancellation of the warranty and the manufacturing company declining all liabilities.

We reserve the right to make constructional improvements to the machine without modifying the current instructions.

1.8. MANUFACTURER AND MACHINE DATA

Manufacturer:

Eurosystems Spa
Via G.Pastore, 8 zona industriale
42045 Luzzara (RE) - Italy
Tel.: +39 0522 977169
Fax: +39 0522 977819
Mail: info@eurosystems-spa.com

Eurosystems Deutschland
Handelsgesellschaft mbH
Im Fuchshau 14, D-73635 Rudersberg
Tel. : +49 7183 30590-0
Fax. : +49 7183 30590-20
Mail: info@eurosystems.info

For enquiries and ordering pieces please contact the area dealer quoting the production number. Such number can be found on the CE label under the handle-bars [5, fig. 03].

1	COSTRUTTORE
2	MODELLO: _____
3	NR: _____
4	ANNO PROD: _____
5	MASSA ca: _____
6	Largh. lavoro: _____



1. Manufacturer
2. Model
3. Serial number - Progressive
4. Year of construction
5. Weight
6. Working width

1.9. SYMBOLS USED IN THE MANUAL

DANGER!

This symbol shows all the paragraphs in the current user manual that might affect your safety, causing death and/or serious injuries to the operator. Pass on all the safety instructions to the other users of the machine.

ATTENTION!

This symbol points up situations that might cause slight injuries to the operator and/

or damage to the machine.

INFORMATION:

This symbol points up special indications for greater clarity and ease of use.

1.10. DEFINITIONS

An accessory is defined as a tool to which the machine transmits a motion by means of a power take off (PTO) or another device. Examples of accessories are the mower, cutter, snow-blower, etc.

We can consider an implement/tool an application without any moving organ. For example, the snow blade and the transport tank for material.

2. SAFETY INSTRUCTIONS

DANGER!

Before the assembly and the put in action of the machine, read and understand carefully the present user manual as well as the machine's operation and maintenance manual.

This accessory/tool meets all the European standards in force during production. Despite this, an improper use or inadequate maintenance might increase the risk

of accident.

In order to reduce such a risk, carefully read the safety instructions shown below and pay attention to the danger symbols on the following pages.

2.1. WORKING AREA AND DANGER ZONE

The user is responsible for the safety of people, property and animals that are inside the machine's danger zone.

This zone is defined as the area within a circumference of a minimum radius of 10m with the centre being the accessory/tool fitted on the machine [fig. 02].

CARE!

The danger zone described in this paragraph delates and replaces the one present in the USE AND MAINTENANCE MANUAL of the P130 model.

When the machine is working being in the danger zone is not allowed to remain in the danger zone for any reason. Only the operator who has read and thoroughly understood the whole manual is authorised to be in the a.m. zone and occupy the operating station behind the handlebars gripping it firmly.

Check the zone around before starting the machine. Pay particular attention to children and animals.

Before starting to work on a particular area, clear it from all foreign objects.

During the work always pay attention to the ground and to the area around and if you should come across undesirable and/or dangerous objects before moving away from the operating station to remove them turn off the machine and put it in a safe position preventing it from suddenly start up again and/or tipping over.

2.2. CLOTHING

During the work operator **MUST** always wear safety footwear, gloves and ear protections with sound attenuation of at least 20dB.

The customer or employer is exclusively responsible for sourcing this personal protection devices.



You are also advised to wear safety glasses and long, strong clothing.

Be careful because there is a danger of getting your fingers or feet hurted while the machine is in operation.

2.3. EXPLANATIONS OF HAZARD SIGNS AND LABELS ON THE ACCESSORY/ TOOL [fig. 03]

[1]



Attention!



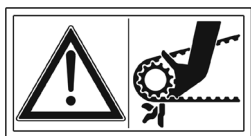
Read the booklet before using the machine or carrying out maintenance.

[2]



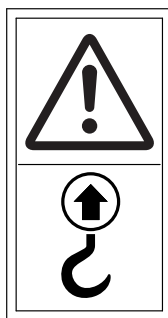
Warning ! please do not approach to the device during operations. Moving blades, danger of cutting or throwing objects.

[3]



Do not touch the moving parts (belts and pulleys). Wait for it come to a complete stop and keep at a safety distance.

[4]



Attention! Use gloves when lifting following the instructions in this manual.

3. ACCESSORY SPECIFICATIONS

1. Package dimensions: 110x98xH66 (cm.)
2. Accessory overall dimensions: (wheels on ground) 103x93xH57 (cm.)
3. accessory overall (raised wheel) 84x93xH87 cm
4. Characteristics: nr. 32 blades, cutting width 80 cm
5. Cutting speed: approx. 2900 rpm
6. Adjustments: Cutting height can be

adjusted to three positions: 2 cm, 4,5 cm and 7 cm

7. Adjustments : cutting height can vary with wheels from 2cm a 10cm

8. Weight:

- a. Accessory/tool: 100 Kg
- b. Packed accessory/tool: 115 kg

4. INSTRUCTIONS FOR HANDLING OF THE PACKAGING AND THE ACCESSORY

⚠ DANGER!

Always wear safety shoes and gloves for all handling operations.

4.1. PACKAGING HANDLING [fig. 04]

In order to move the packaging use a forklift unit equipped with forks as shown in [fig. 04]. The weight of the packaging is shown in the paragraph “accessory specification” .

4.2. UNPACKING THE ACCESSORY

The accessory is supplied packaged unless agreed otherwise.

How to remove it from the packaging:

- Remove the wooden struts placed in the four corners of the packaging.
- Cut or tear the cardboard at the

base of the pallet and remove it completely by raising it;

- Cut any ties on the bottom;

4.3. LIFTING [fig. 01]



DANGER!

Only use systems, devices and instruments that are suitable for lifting masses that are equal or above what is indicated in the “Accessory Specifications” chapter.



DANGER!

Do not walk or remain under moving loads.



ATTENTION!

Do not use lifting systems or devices with sharp parts.



DANGER!

Before using lifting ropes or bands, check how strong they are. In case of damage, even partial they must be replaced.



ATTENTION!

Never lift the machine when it is connected to an accessory or tool.

Lift the accessory with a hoist or similar equipment with a minimum capacity as

specified in the “Accessory specifications” chapter. Attach as shown in [13 ,fig. 01] (hooking bars).

4.4. HANDLING

Move the accessory only when attached to the P130 machine.

If you have a van equipped with a lifting crane, follow the lifting instructions indicated in the previous paragraph.



DANGER!

Never lift the accessory when attached to the machine.

5. INSTRUCTIONS FOR USE



DANGER!

Before using the machine read and understand carefully this operation and maintenance manual and the machine’s operation and maintenance manual.

5.1. FRONT WHEEL POSITIONS

[fig. 05]

Pos. A)

Transfer : for long transfer or lifted cut.

Pos. B)

Stopping : for coupling / uncoupling to the machine and storage.

Pos. C)

Full height : for the grass cut in order or avoid blockage.

5.2. ATTACHMENT THE TOOL/**ACCESSORY [fig. 07, 08, 09 and 10]**

The accessory should be put on the ground, in horizontal position and both wheels to lean on the ground in Posit "R-B".

- Make sure the machine's engine is off;
- Make sure that the PTO lever [22] is in the neutral **N** position;
- The wheels should be placed on the ground in Position "R-B" [fig. 05] , if necessary, turn the handle [3, fig. 11]
- Release the actuating brake by moving the lever [25] into the position of ;
- Move the lever [26] in the  position as shown in [fig. 08];
- Check the front hooks [8] present on the machine are open as shown in [fig. 08];
- Pushing the machine, bring it near to the front part of the tool with an inclination of approximately 30° to the ground as shown in [fig. 07];
- Once the pin [2] of the accessory is resting on the guides [3] [fig. 09] push the machine, bringing the front

part to the horizontal position as shown in [fig. 09];

- Make sure that the pin [2] is at the end of the guides [3] [fig. 10];
- Operate the tool coupling lever [26] bringing it into the position  as shown in [fig. 10];

⚠ ATTENTION!

Before starting the machine, check if the machine-accessory connection has been carried out correctly by following the procedure below:

- **When the engine is completely switched off, press the bypass lever [24] and operate the clutch lever [22], locking it in the operating position:**
- **Holding a hand on the bypass lever [24] slowly pull the engine starter rope:**
- **The machine-accessory connection will be active when, by slowly pulling the cord, it will be possible to haul the moving parts of the accessory.**

i INFORMATION:

During the a.m. operations a "CLACK" sound can be heard when the pin on the accessory falls inside the joint on the machine.

⚠ ATTENTION!

Performing this procedure with the

engine running may damage the mechanical parts of the PTO power take-off, compromising the operation of the power transmission between the machine and the accessory.

ATTENTION!

After coupling the accessory, put the wheel into pos. "R-A" for transfer, or into pos. "R-C" for cutting.

5.3. TOOL/ACCESSORY

UNCOUPLING [fig. 07, 08, 09 and 10]

- Switch the engine off. The wheels should be placed on the ground Position "R-B" [fig. 05] , if necessary, turn the handle [3, fig. 11].
- Make sure that the PTO lever [22] is in the neutral **N** position;
- Release the parking brake by moving the lever [25] into the position of ;
- Open the fixing hooks moving the lever [26] into the position  ;
- Exert pressure on the handlebars from below upwards in such a way that the front of the machine slides off the tool.

5.4. CUTTING HEIGHT ADJUSTMENT

[fig. 06]

ATTENTION!

Never carry out adjustments with the engine switched on. Always remove the ignition key and/or the spark plug cap before working on the accessory to prevent sudden or unexpected starting.

ATTENTION!

After switching the accessory off, leave the hot surfaces to cool down for at least 15-20 minutes before approaching.

ATTENTION!

Always wear gloves and safety shoes and use proper equipment when adjusting the cutting height.

The cutting height can be adjustable in 2 different ways : 1) with the wheels; 2) with the slides.

1) For the use with the wheels :

please look at chapt. 5.1 by acting on the handle [3, fig. 11].

2) For the use with slides [fig. 06]

The flail mower is supplied with the screwed slides for 2 cm cutting height (height position S-A) . To adjust the height to 4.5cm (position. S-B) or to

7cm (position. S-C), please unscrew the 4 screws [2] , raise the flail mower by turning the adjustment screw [3,fig. 11]. Fix the slides in position [4] for intermediate/medium cut or [5] for height cut . Please follow the same procedure (reverse procedure) to lower it.

Raise the wheels to free then from the tall grass and shrubs .

5.5. PRELIMINARY CHECKS TO BE MADE EACH TIME BEFORE STARTING THE MACHINE

When the working day begins, before starting the machine carry out the following checks:

- Make sure all safety devices are working properly, check the status and the condition of all protective guards and ensure they are in place.

DANGER!

If the check of the safety devices and guards is negative, interrupt all the operations.

5.6. USE

DANGER!

Always pay particular attention when

the PTO is engaged.

DANGER!

Always use the personal protection devices required in the paragraph “Clothing”.

DANGER!

Never leave the work operating position behind the handlebars when the machine is working [fig. 02] . Never leave the machine unguarded with the engine running.

DANGER!

Do not adjust the handlebar when the machine is moving.

DANGER!

Be careful of the hot parts of the machine like for example the muffler and the muffler protection.

DANGER!

If the machine and/or the accessories should get clogged up, turn off the engine and remove the ignition key and/or the spark plug hood before intervening.

DANGER!

If the tool, the accessory or the machine gets damaged, immediately turn off the engine.

For specific descriptions of the respective commands refer to chapter "Use" and "Operating commands" in the machine's operation and maintenance manual.

5.7. CLEANING DURING THE WORKING DAY

If it becomes necessary to clean the machine during the day (weeds, dirt, mud etc.) turn off the engine and remove the ignition key and/or the hood of the spark plug to prevent inadvertent starting.

DANGER!

Before entering the danger zone, wait for all the machine's moving parts to come to a standstill (at least ten seconds from the stopping of the engine).

DANGER!

Wait for the hot parts of the machine to cool down (at least 15-20 minutes).

DANGER!

Pay attention to the cutting elements.

6. MAINTENANCE

In addition to observing the safety and operational instructions it is just as important to follow the following maintenance

instructions.

ATTENTION!

Never carry out maintenance or cleaning operations with the engine on.

Before working on the accessory/tool always remove the ignition key and/or spark plug cap to prevent sudden or unexpected starting.

ATTENTION!

After the machine has come to a stop cool the hot surfaces down for at least 15 to 20 minutes before approaching it.

ATTENTION!

Always wear gloves, safety footwear, glasses and use adequate work equipment during maintenance of knives and/or other sharp parts.

ATTENTION!

Do not carry out repairs involving welding, drilling, grinding etc. on structural components and safety devices.

Only use genuine Eurosystems parts. All the other commercial parts must correspond to the technical and quality specifications determined by Eurosystems.

6.1. MAINTENANCE PLAN

When	What	Who	Reference
Before each use	Operator	Check the integrity of the protective guards	Service and maintenance manual for the accessory paragraph "PROTECTION GUARDS" (paragr. 6.2)
After each use	Operator	Cleaning	Service and maintenance manual for the accessory paragraph "CLEANING"
Every 25-30 hours of operation	Operator	Check the blades wear ; check if the blades are deformed or damaged.	In case they are very wear or damaged, please apply to an authorized service center to change them.
	Operator	Lubricate the oscillation pin and the screw bushings for the cutting height adjustment.	Service and maintenance manual for accessory paragraph : "GREASING" (paragr. 6.4)
Every 130-150 hours of operation	Service centre eurosystems spa	Change the blades	Please apply to an authorized service center for the blades change.
Every 400-450 hours of operation	Service centre eurosystems spa	Checking the balancing shaft blades after replacing	Please apply to an authorized service center for the change.

6.2. PROTECTION GUARDS

Before the engine is started each time check that the covers and casings, tools and accessories are fitted properly and are in perfect condition.

⚠ DANGER!

Replace damaged guards before using the machine!

6.3. CLEANING AND WASHING

Clean and wash the accessory/tool after each use.

Cleaning:

It is possible to clean the accessory/tool using compressed air.

⚠ ATTENTION!

Under no circumstances the protection covers can be removed from the machine.

Washing:

Carefully wash the contact surfaces between the guides and blade sections

⚠ DANGER!

Do not use pressurised water to wash the accessory/tool when connected or in close proximity to the machine. Pressure can damage the electrical system. Avoid excessive use of water or the use of water near sensitive parts such as the motor, batteries, labels, and electrical systems.

6.4. GREASING [fig. 11]

Every 25÷30 working hours , grease the oscillating pin using the greaser (1) placed under the front protection cover [4, fig. 01]

Every 25÷30 working hours , grease the screw bushings which are adjusting the cutting height of the wheels [2].

6.5. CHANGE , ADJUSTMENT AND BALANCING OF THE CUTTING BLADES

Every 130÷150 working hours at the best conditions, change the blades applying to a service center or to an authorized dealer eurosystems.

Every 400÷450 working hours at the best conditions, check the balancing shaft blades, please apply to a service center or an authorized eurosystems dealer.

7. STORAGE**⚠ ATTENTION!**

Park the accessory/tool (with or without the connected machine) on stable ground.

Short or long term storage:

1. Clean the accessory properly;
2. Cover the accessory/tool with a nylon or fabric cover;

8. FAULTS

Issue	Possible Causes	Solution	Who	Reference
The blades do not move	Any belt break	Change the belt	AD	
	The belt is out from the pulley seat	Assembly the belt correctly or change it if it is damaged/ worn-out	AD	
	The belt is out of the seat of the belt stretchers	Assemble the belt correctly or change it if it is damaged /worn out	AD	
Flail mower vibrates	Blades deformed or worn-out	If deformed or worn-out, please change the blades	AD	
	Blade shaft is crooked or damaged.	If the blade shaft is crooked or damaged , please straighten it out or change it	AD	
The grass is not completely cut	Blades are very worn-out and/or damaged	Change the blades	AD	
Flail mower oscillation is blocked	Lack of grease into the oscillation pin	Grease the oscillation pin	U	Please see chapt. 6.4 GREASE [fig. 11]
The adjustment of the cutting height is difficult because of the hardening of the handle	Lack of grease into the screw	Grease the bushings for the height adjustment	U	Please see chapt. 6.4 GREASE [fig. 11]

Issue	Possible Causes	Solution	Who	Reference
Clear fall in engine rpm during cutting operations	The grass id very hight and thick and/or presence of shrubs and/or undue feed rate.	Slow down or stop the feed rate in order to allow the engine to recover the rpm	U	
Flail mower is improperly raising during the cutting operation.	The grass id very high and thick and/or presence of shrubs and/or undue feed rate.	Slow down or stop the feed rate to allow the correct cutting position (i.e. Flail mower to be on the ground).	U	

AD - Authorized Eurosystems Dealer;

U - User

9. ADDITIONAL INSTRUCTIONS

9.1. DISPOSAL

At the end of its life cycle the product must be disposed of following the sorted disposal regulations currently in force and it can not be treated as simple urban refuse waste.

The product must be disposed of at dedicated waste disposal areas or it must be returned to the dealer if you wish to exchange it for a new equivalent.

The manufacturer will bear the cost for the disposal of the product as required by law.

The product consists of parts that are not biodegradable and substances that can pollute the surrounding environment if not disposed of properly. Furthermore some of these materials can be recycled avoiding polluting the environment. It is your and our duty to contribute to the health of the environment.

The  symbol shows that the product meets requisites required by the new directives introduced to protect the environment (2012/195/EU) and that can be disposed of in an appropriate way at the end of its life cycle.

Ask your local authorities for information about the areas dedicated to waste disposal.

People who do not dispose of the product according to what is indicated in this paragraph will be responsible for it under the terms of the law.

9.2. DECOMMISSIONING AND DISMANTLING

The decommissioning and dismantling of the of the Accessory consists of the product being dismantled by authorised qualified personnel in compliance with the requirements of Legislative Decree 81/08 (Use of PPE etc.) and subsequent segregation and disposal as shown in paragraph 9.1 of this user manual.

1. INHALTSANGABE

1. Allgemeine Informationen	DE-02	4.3. Anheben.....	DE-08
1.1. Einleitung.....	DE-02	4.4. Umgang	DE-09
1.2. Verwendung des Handbuchs ..	DE-02	5. Bedienungsanleitung.....	DE-09
1.3. Aufbewahrung des Handbuchs ..	DE-02	5.1. Front-Stützrad	
1.4. Übersicht der Bauteile.....	DE-03	Positionierungen.....	DE-09
1.5. Beschreibung und		5.2. Anbau des Schlegel-	
Anwendungsbereich	DE-03	Mulchmähwerks.....	DE-09
1.6. Unsachgemäße Verwendung des		5.3. Abbau des Schlegel-	
Schlegel-Mulchmähwerks.....	DE-03	Mulchmähwerks.....	DE-11
1.7. Allgemeine Informationen	DE-04	5.4. Schnitthöheneinstellung.....	DE-11
1.8. Angaben des Herstellers und des		5.5. Prüfung vor jedem	
Schlegel-Mulchmähwerks.....	DE-04	Maschinenstart.....	DE-12
1.9. Im Handbuch verwendete		5.6. Anwendung.....	DE-12
Symbole	DE-05	5.7. Reinigung.....	DE-13
1.10. Definitionen.....	DE-05	6. Wartung.....	DE-13
2. Sicherheitshinweise.....	DE-05	6.1. Wartungsplan	DE-15
2.1. Arbeitsbereich und		6.2. Schutzabdeckungen.....	DE-15
Gefahrenbereich	DE-05	6.3. Reinigung und Nassreinigung....	DE-16
2.2. Kleidung	DE-06	6.4. Schmierung.....	DE-16
2.3. Beschreibungen der an dem		6.5. Austausch, Einstellung und	
Schlegel-Mulchmähwerks angebrachten		Auswuchten der Mähmesser.....	DE-16
Gefahrenzeichen und Etiketten.....	DE-07	7. Abstellen.....	DE-17
3. Spezifikationen des Schlegel-		8. Störungen.....	DE-18
Mulchmähwerks	DE-07	9. Zusätzliche Hinweise	DE-20
4. Hinweise für den Umgang der		9.1. Entsorgung.....	DE-20
Verpackung und des Schlegel-Mul-		9.2. Außerbetriebnahme und	
chmähwerks.....	DE-08	Verschrottung.....	DE-20
4.1. Transport des verpackten Schle-			
gel-Mulchmähwerks.....	DE-08		
4.2. Auspacken des Schlegel-			
Mulchmähwerks.....	DE-08		

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Zum besseren Verständniss werden in diesem Handbuch einige Abbildungen der Maschine ohne Schutzvorrichtungen dargestellt.

Die Maschine niemals ohne Schutzvorrichtungen verwenden, sofern nicht ausdrücklich in den Wartungsvorgängen vorgeschrieben.

1.1. EINLEITUNG

Lieber Kunde,

Sie haben ein neues Gerät gekauft. Wir bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen viel Freude mit unseren Produkten.

Wir haben diese Bedienungsanleitungen erstellt, um Ihnen einen von Anfang an störungsfreien Betrieb zu gewährleisten. Folgen Sie aufmerksam diesen Ratschlägen und Hinweisen und Sie werden über lange Zeit eine Maschine nutzen können, die erwartungsgemäß funktioniert.

Unsere Maschinen werden vor der serienmäßigen Herstellung präzise geprüft und während der Fertigung strengen Kontrollen unterzogen. Dies bedeutet für uns und für Sie die beste Garantie, dass es sich um ein Produkt von hochwertiger Qualität handelt.

Diese Maschine wird im Herkunftsland strengen neutralen Tests unterzogen und entspricht den geltenden Sicherheitsrichtlinien. Um dies zu gewährleisten, müssen ausschließlich originale Ersatzteile eingesetzt werden.

1.2. VERWENDUNG DES HANDBUCHS

Das Handbuch ist in Abschnitte, Kapitel und Absätze unterteilt, um die strukturierten Informationen so deutlich wie möglich darzulegen.

Die Seiten sind fortlaufend nummeriert.

Die Suche nach Informationen kann mit Hilfe von Schlüsselwörtern erfolgen, verwendet als Abschnittstitel und Kapitel, aber vor allem durch Verwendung der allgemeinen Inhaltsangabe.

Die Anweisungen, die Zeichnungen und die Dokumentationen, die in diesem Handbuch enthalten sind, sind Angaben vorbehalten technischer Natur, ausschließliches Eigentum der Eurosystems Spa und dürfen in keiner Weise vervielfältigt werden.

1.3. AUFBEWAHRUNG DES HANDBUCHS

Das Bedienungs- und Wartungshandbuch muss sorgfältig aufbewahrt werden und die Maschine bei allen Übergängen des Eigentums, die sich während ihrer Lebensdauer

ereignen, begleiten.

Der Kunde ist verpflichtet, der Eurosystems Spa entsprechende Angaben für den neuen Besitzer der Maschine mitzuteilen, um den Informationsaustausch zwischen den Parteien und die Aktualisierungen dieses Bedienungs- und Wartungshandbuch zu unterstützen.

Es muss sorgfältig aufbewahrt, mit sauberen Händen gehandhabt werden und nicht auf verschmutzte Oberflächen gelegt werden.

Es muss in einem vor Feuchtigkeit und Hitze geschützten Raum und immer griffbereit aufbewahrt werden, um eventuelle Zweifel unverzüglich klären zu können.

Es dürfen keine Teile des Handbuchs entfernt, verändert oder rausgerissen werden.

1.4. ÜBERSICHT DER BAUTEILE

[Abb. 01]

Bezeichnung der Bauteile:

1. Geräteanschluss
2. Rahmen Schlegelmulcher
3. Hintere Abdeckung
4. Vordere Abdeckung
5. Seitliche Abdeckung
6. Schneidwerk
7. Vordere Schutzabdeckung
8. Schnitthöheneinstellung mit Radstütze
9. Schnitthöheneinstellung mit

Gleitkufen

10. Anfahrerschutz vorne
11. Anfahrerschutz seitlich
12. Hintere Schutzabdeckung

1.5. BESCHREIBUNG UND ANWENDUNGSBEREICH

Der Schlegelmulcher mit einer Arbeitsbreite von 80 cm, besteht aus 32 drehenden Mähmessern und ist geeignet für das Zerkleinern von Gras und Sträuchern, sowohl auf Ebenen als auch in Hanglage (siehe Bedienungs- und Wartungshandbuch der Maschine P 130).

Das Schlegel-Mulchmäherwerk kann nur mit der Maschine Modell P 130 aus der Eurosystems S.p.A. Produktion verwendet werden.

Keine strukturellen Änderungen oder Anpassungen an der Maschine durchführen. Derartige Änderungen haben den Verfall der Garantie zur Folge und befreien den Hersteller von jeglicher Haftung.

1.6. UNSACHGEMÄßE VERWENDUNG DES SCHLEGEL-MULCHMÄHWERKS

Der Schlegelmulcher 80 cm, wurde unter Verwendung der bestmöglichen Technologien entworfen, entwickelt und gebaut,

um unter höchsten Sicherheitsbedingungen und gemäß den geltenden Arbeitsschutzrichtlinien zu arbeiten.

All dies setzt in jedem Fall eine sachgemäße Verwendung und eine gewissenhafte Wartung voraus.

1.7. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Nur originale Ersatzteile von Eurosystems verwenden. Beim Einsatz von nicht originalen Ersatzteilen verliert der Anwender jedes Recht auf Garantie.

Keine strukturellen Änderungen oder Anpassungen an dem Anbaugerät oder Zubehör durchführen.

Derartige Änderungen haben den Verfall der Garantie zur Folge und befreien den Hersteller von jeglicher Haftung.

Wir behalten uns das Recht vor, konstruktive Verbesserungen an der Maschine vorzunehmen, ohne diese Bedienungsanleitung zu aktualisieren.

1.8. ANGABEN DES HERSTELLERS UND DES MÄHWERKS

Hersteller: Eurosystems Spa
Via G.Pastore, 8 Zona Industriale
42045 Luzzara (RE) - Italien

Tel.: +39 0522 977169

Fax: +39 0522 977819

Eurosystems Deutschland

Handelsgesellschaft mbH

Im Fuchshau 14, D-73635 Rudersberg

Tel. : +49 7183 30590-0

Fax. : +49 7183 30590-20

Mail: info@eurosystems.info

Für Informationen und Bestellungen von Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen Händler und geben Sie die Artikelnummer und die Produktionsnummer an, die Sie auf der CE-Kennzeichnung unter dem Lenkholm finden [Nr. 5 - Abb. 03].

The diagram shows a rectangular label with a black border. At the top, it says 'COSTRUTTORE'. Below this, there are four lines of text: 'MODELLO:', 'NR:', 'ANNO PROD:', and 'MASSA ca:'. Each line is followed by a horizontal line for writing. Below the 'MASSA ca:' line, there is a line for 'Largh. lavoro:'. To the right of these lines is a large 'CE' marking. Numbered pointers (1 to 6) indicate the following fields:

- 1: COSTRUTTORE
- 2: MODELLO:
- 3: NR:
- 4: ANNO PROD:
- 5: MASSA ca:
- 6: Largh. lavoro:

1. Hersteller
2. Modell
3. Seriennummer fortlaufend
4. Baujahr
5. Gewicht
6. Arbeitsbreite

1.9. IM HANDBUCH VERWENDETE

SYMBOLE

GEFAHR!

Dieses Symbol kennzeichnet alle Abschnitte in diesem Bedienungs- und Wartungshandbuch, die Ihre Sicherheit beeinträchtigen und tödliche und/oder schwere Verletzungen für den Anwender zur Folge haben könnte. Alle Sicherheitshinweise an sämtliche Nutzer der Maschine weiterleiten.

ACHTUNG!

Dieses Symbol kennzeichnet Situationen, die leichte Verletzungen des Anwenders und/oder Schäden an der Maschine verursachen können.

INFO!

Dieses Symbol kennzeichnet besondere Hinweise für ein besseres Verständnis und eine einfachere Anwendung.

1.10. DEFINITIONEN

Beim Zubehör wird unterschieden zwischen:

- angetriebene Anbaugeräte über Zapfwelle (PTO=Power take off), zum Beispiel der Schlegelmulcher, der Sichelmulcher, die Fräse, die Schneefräse, usw.

- und nicht angetriebene Anbaugeräte, zum Beispiel das Schneeräumschild und der Anbau-Schubkarren.

2. SICHERHEITSHINWEISE

GEFAHR!

Vor Montage und Inbetriebnahme der Maschine muss dieses Bedienungs- und Wartungshandbuch und das Bedienungs- und Wartungshandbuch der Maschine P 130 vollständig gelesen und verstanden werden.

Dieses Anbaugerät erfüllt während der Produktion alle geltende europäischen Standards. Dennoch kann eine unsachgemäße Verwendung oder eine nicht angemessene Wartung die Unfallgefahr erhöhen.

Um dieses Risiko einzuschränken, lesen Sie sorgfältig die folgenden Sicherheitshinweise und achten Sie auf die Gefahrensymbole, die auf den nachfolgenden Seiten aufgeführt sind.

2.1. ARBEITSBEREICH UND

GEFAHRENBEREICH

Der Anwender ist für die Sicherheit der Personen, Gegenstände oder Tiere, die

sich im Inneren des Gefahrenbereichs der Maschine aufhalten, verantwortlich.

Unter diesem Bereich versteht sich der Abstand mit einem Radius von 10m, ausgehend von der Mitte des Anbaugeräts, welches an der Maschine angebracht ist [Abb. 02].

GEFAHR!

Der in diesem Absatz definierte Gefahrenbereich widerruft und ersetzt den aufgeführten Gefahrenbereich im Bedienungs- und Wartungshandbuch der Maschine P 130.

Wenn die Maschine in Betrieb ist, ist der Aufenthalt im Gefahrenbereich untersagt. Ausschließlich der Anwender, der das Handbuch vollständig gelesen und verstanden hat, ist dazu berechtigt, sich im Inneren dieses Bereiches aufzuhalten und den Platz hinter dem festzuhaltenden Lenkholm, einzunehmen.

Vor Inbetriebnahme der Maschine den umliegenden Bereich prüfen. Insbesondere auf die Anwesenheit von Kindern und Tieren achten.

Vor Bearbeitung eines bestimmten Bereiches muss dieser von Fremdkörpern befreit werden.

Während des Arbeitsvorgangs immer auf

den Boden und den umliegenden Bereich achten. Im Falle von unerwünschten und/oder gefährlichen Gegenständen muss die Maschine, vor Verlassen des Arbeitsplatzes zur Beseitigung der Gegenstände, abgeschaltet und gesichert werden, um ein plötzliches und/oder unerwartetes Starten und/oder einem Umkippen vorzubeugen.

2.2. KLEIDUNG

Während der Arbeit MÜSSEN immer Sicherheitsschuhe, Schutzhandschuhe und ein Gehörschutz mit einer Schalldämpfung von mindestens 20 dB getragen werden.

Die Anschaffung dieser individuellen Schutzausrüstung obliegt ausschließlich dem Kunden oder Anwender der die Maschine nutzt.



Empfohlen wird zudem die Verwendung von Schutzbrillen und einer strapazierfähigen Kleidung mit langen Ärmeln und Hosenbeinen.

Vorsicht, denn bei in Betrieb stehender Maschine besteht Verletzungsgefahr an Fingern oder Füßen.

2.3. BESCHREIBUNGEN DER AN DEM MÄHWERK [Abb. 03] ANGEBRACHTEN GEFAHRENZEICHEN UND ETIKETTEN

[1]

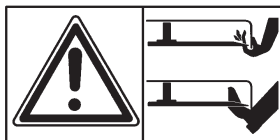


Achtung!



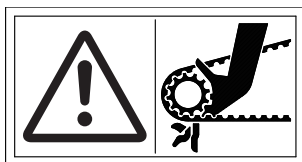
Vor Anwendung der Maschine oder Durchführung von Wartungsarbeiten das Handbuch sorgfältig lesen.

[2]



Achtung! Während des Betriebs darf man sich dem Gerät nicht nähern. Messer in Bewegung, Gefahr von Schnittverletzungen oder herausgeschleuderten Gegenständen.

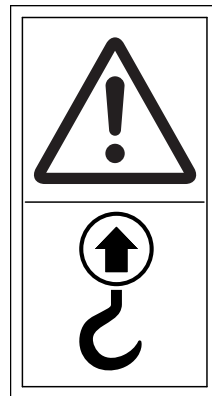
[3]



In Bewegung stehende Teile nicht berühren (Keilriemen

und Keilriemenscheiben). Den vollständigen Stillstand abwarten und den Sicherheitsabstand einhalten.

[4]



Achtung! Den Transporthaken verwenden, unter Beachtung der in diesem Handbuch aufgeführten Anweisungen.

3. SPEZIFIKATIONEN DES SCHLEGEL- MULCHMÄHWERKS

1. Abmessungen der Verpackung: L110 x B98 x H66 cm
2. Abmessungen des Schlegel-Mulchmähwerks (Rad in Transportstellung): L103 x B93 x H57 cm
3. Abmessungen des Schlegel-Mulchmähwerks (Rad in Arbeitsstellung): L84 x B93 x H87 cm
4. Eigenschaften: 32 Mähmesser, Arbeitsbreite 80 cm.
5. Schnittgeschwindigkeit: ungefähr

2900 U / min.

6. Einstellungen: Schnitthöhe mit verstellbaren Gleitkufen auf drei Ebenen: 2 cm, 4,5 cm und 7 cm.

7. Einstellungen: Schnitthöhe mit verstellbaren Radstützen von 2 cm bis 10 cm.

8. Gewicht:

- a. Schlegel-Mulchmäherwerk: 100 kg
- b. Schlegel-Mulchmäherwerk verpackt mit Palette: 115 kg

4. HINWEISE FÜR DEN UMGANG DER VERPACKUNG UND DES SCHLEGEL-MULCHMÄHWERKS

GEFAHR!

Bei allen Rangiervorgängen müssen immer Sicherheitsschuhe und Schutzhandschuhe getragen werden.

4.1. TRANSPORT DES VERPACKTEN SCHLEGEL-MULCHMÄHWERKS

[Abb. 04]

Zum Bewegen der verpackten Maschine muss ein Gabelstapler verwendet werden, wie in [fig. 04] dargestellt. Das Gewicht der Verpackung einschließlich Maschine ist im Abschnitt "Spezifikationen des Schlegel-Mulchmäherwerks" aufgeführt.

4.2. AUSPACKEN DES SCHLEGEL-MULCHMÄHWERKS

Die Maschine wird verpackt geliefert, es sei denn, es wurden anderweitige Vereinbarungen getroffen.

Vorgang zum Auspacken der Maschine:

- Die Holzbalken, die an den vier Ecken der Verpackung angebracht sind, entfernen.
- Den Karton am Boden auf der Palette aufschneiden oder aufreißen und durch Anheben entfernen.
- Eventuell, am Boden angebrachte Umreifungsbänder entfernen.

4.3. ANHEBEN [Abb. 01]

GEFAHR!

Ausschließlich nur Hebegeräte, Seile und Lasthaken verwenden, die geeignet für das Anheben von mindestens derselben oder höheren Last als die im Kapitel "Spezifikationen des Schlegel-Mulchmäherwerks" aufgeführt sind.

GEFAHR!

Nicht unter angehobenen Lasten treten oder darunter verweilen.

ACHTUNG!

Keine Hebevorrichtungen mit scharfen Kanten verwenden.

GEFAHR!

Vor der Verwendung von Hebeseilen oder -bändern muss die Traglast überprüft werden. Im Falle von Beschädigungen, auch nur teilweise, müssen diese ausgetauscht werden.

ACHTUNG!

Die Maschine niemals mit montiertem Zubehöerteil oder Anbaugerät anheben.

Zum Anheben des Schlegel-Mulchmähwerks mit einem Flaschenzug oder Ähnlichem, muss die Mindesttragfähigkeit gemäß den Angaben aus dem Kapitel "Spezifikationen des Schlegel-Mulchmähwerks" berücksichtigt werden. Anheben wie in [13, Abb. 01] (entsprechende Hebevorrichtung) dargestellt.

4.4. UMGANG

Das Mähwerk nur transportieren, wenn es an der Maschine P 130 angeschlossen ist.

Verfügt man über einen Kran, müssen die Anweisungen zum Anheben, im vorherigen Abschnitt befolgt werden.

GEFAHR!

Das Schlegel-Mulchmähwerk niemals anheben, wenn es an der Maschine P 130 angeschlossen ist.

5. BEDIENUNGSANLEITUNG

GEFAHR!

Vor Verwendung der Maschine dieses Bedienungs- und Wartungshandbuch und das Bedienungs- und Wartungshandbuch der Maschine P 130 vollständig lesen und verstehen.

5.1. FRONT-STÜTZRAD

EINSTELLUNGEN [Abb. 05]

Position R-A)

Transportstellung: für längeren Transport oder höheren Schnitt.

Position R-B)

Arbeitsstellung: zum An- und Abbau der Maschine und zum Abstellen.

Position R-C)

Kippstellung: zum Schneiden von Gras, um Verstopfungen zu vermeiden.

5.2. ANBAU DES SCHLEGEL-MULCH-MÄHWERKS [Abb. 7, 8, 9 und 10]

Das Schlegel-Mulchmähwerk muss auf dem Boden, waagrecht und mit dem Front-Stützrad in Position "R-B" stehen:

- Sicherstellen, dass der Motor abgeschaltet ist;

- Sicherstellen, dass der Bedienhebel für Zapfwelle (PTO) [22] in neutraler Position **N** steht;
- die Räder müssen auf dem Boden in Position "R-B" stehen [Abb. 05], bei Bedarf die Räder durch Drehen der Kurbel einstellen.
- Die Antriebsbremse durch umstellen des Hebels [25, Abb. 08] in die Position  lösen ;
- Den Hebel [26] in die Position  stellen [fig. 08];
- Sicherstellen, dass die vordere Verriegelungen [8] auf der Maschine offen sind [fig. 08];
- Durch Schieben der Maschine, mit einer Neigung von circa 30° die Vorderseite dem Anbaugerät annähern, wie in [fig. 07] dargestellt;
- Wenn der Bolzen des Anbaugerätes auf den Führungen [3] [fig. 09] aufliegt, die Maschine schieben und den vorderen Teil in horizontale Position bringen, wie in [fig. 09] dargestellt;
- Sicherstellen, dass der Bolzen [2] bis zum Anschlag in die Führungen eingerastet ist [3] [fig. 10];
- Den Hebel zum Anbau des Anbaugerätes [26] betätigen und in die Position  versetzen, wie in [fig. 10] dargestellt;

ACHTUNG!

Bevor die Maschine gestartet wird, prüfen, ob der Antrieb zwischen Maschine und Anbaugerät sachgemäß angeschlossen wurde, anhand folgender Vorgehensweise:

- Bei vollständig abgeschaltetem Motor die Totmannschaltung [24] drücken und den Bedienhebel für Zapfwelle [22] betätigen, indem man ihn in Arbeitsstellung verriegelt;
- Eine Hand an der Totmannschaltung [24] festhalten und langsam am Starterseil des Motors ziehen;
- Die Maschinen-Anbaugeräte-Verbindung wird erst dann aktiv sein, wenn durch langsames Ziehen des Seils es möglich sein wird, die beweglichen Teile des Anbaugeräts in Bewegung zu setzen.

INFO!

Während dieser Vorgehensweise könnte man ein "Klack" hören, wenn der Bolzen am Anbaugerät in die Kupplung fällt.

ACHTUNG!

Das Ausführen dieser Vorgehensweise bei laufendem Motor könnte die mechanischen Teile des Zapfwellenantriebs/PTO beschädigen, wodurch der Betrieb

der Kraftübertragung zwischen Maschine und Anbaugerät beeinträchtigt wird.

⚠ ACHTUNG!

Nach dem Anhängen des Schlegel-Mulchmähwerks, das Front-Stützrad in die Position "R-A" für den Transport setzen oder in die Position "R-C" für die Schneidvorgänge.

5.3. ABBAU DES SCHLEGEL-MULCHMÄHWERKS

[Abb. 07, 08, 09 und 10]

- Stellen Sie den Motor der Maschine P 130 ab. Die Räder müssen auf dem Boden in Position "R-B" stehen [Abb. 05], bei Bedarf die Räder durch Drehen der Kurbel einstellen [3, Abb. 11].
- Sicherstellen, dass der Bedienhebel für Zapfwelle (PTO) [22] in neutraler Position **N** steht;
- Die Feststellbremse durch umstellen des Hebels [25] in die Position **(P)** lösen;
- Die Verriegelungen durch umstellen des Hebels [26] in die Position  öffnen;
- Einen kurzen Ruck auf den Lenkholm von unten nach oben ausüben, sodass sich der vordere Teil der Maschine aus dem Anbaugerät löst.

5.4. SCHNITTHÖHENEINSTELLUNG

[Abb. 06]

⚠ ACHTUNG!

Einstellungen niemals bei laufendem Motor durchführen. Bevor man am Schlegel-Mulchmähwerk arbeitet, muss man immer den Zündschlüssel und/oder den Zündstecker entfernen, um ein ungewolltes oder unerwartetes Starten zu verhindern.

⚠ ACHTUNG!

Nach Abschalten des Schlegel-Mulchmähwerks, müssen die heißen Oberflächen mindestens 15-20 Minuten lang abkühlen, bevor man es wieder berühren kann.

⚠ ACHTUNG!

Immer Schutzhandschuhe und Sicherheitsschuhe tragen und entsprechendes Werkzeug während der Schnitthöheneinstellung verwenden.

Die Schnitthöhe kann auf zwei verschiedene Arten eingestellt werden: 1) mit Stützrädern 2) mit Gleitkufen.

1) Für die Anwendung mit Stützräder

siehe Kapitel 5.1 durch Drehen der Kurbel [3, Abb. 11].

2) Für die Anwendung mit Gleitkufen:

Das Schlegel-Mulchmäherwerk wird mit Gleitkufen geliefert, die mit der Schnitthöhe von 2 cm (Mindesthöhe Position S-A) [Abb. 06] verschraubt sind. Um die Höhe auf 4,5 cm (Position S-B) oder auf 7 cm (Position S-C) einzustellen, die vier Schrauben [2] lösen und das Schlegel-Mulchmäherwerk durch Drehen der Kurbel anheben [3, Abb. 11]. Die Gleitkufen in der Position [4] befestigen, für Zwischenschnitt oder [5] für Hochschnitte. Das gleiche Verfahren in umgekehrter Reihenfolge befolgen, um es zu senken.

Die Räder anheben, um sie von hohem Gras oder Sträuchern zu befreien.

5.5. PRÜFUNG VOR JEDEM MASCHINENSTART

Zu Beginn der Arbeit, vor Inbetriebnahme der Maschine, folgende Kontrollen vornehmen:

- Die Funktion aller Sicherheitsvorrichtungen und das Vorhandensein und den Zustand aller Schutzgehäuse prüfen.

GEFAHR!

Im Falle von schadhaften Bauteilen bei der Überprüfung der Sicherheitsvorrichtungen oder Schutzgehäuse müs-

sen alle Mäharbeiten unverzüglich eingestellt werden.

5.6. ANWENDUNG

GEFAHR!

Beim Einschalten der Zapfwelle (PTO) immer besondere Vorsicht walten lassen.

GEFAHR!

Immer die individuelle Schutzausrüstung verwenden, die im Abschnitt „Schutzbekleidung“ angegeben ist

GEFAHR!

Den Arbeitsposten hinter dem Lenkholm niemals verlassen, wenn die Maschine in Betrieb ist. Die Maschine mit laufendem Motor niemals unbeaufsichtigt lassen.

GEFAHR!

Den Lenkholm nicht verstellen, wenn die Maschine in Betrieb ist.

GEFAHR!

Immer auf die heißen Maschinenteile achten, wie zum Beispiel der Auspuff und Auspuffschutz.

GEFAHR!

Bei verstopfter Maschine und/oder Anbaugerät muss vor entfernen des Gra-

ses der Motor abgeschaltet und der Zündschlüssel und/oder der Zündstecker entfernt werden.

GEFAHR!

Im Falle eines Schadens am Anbaugerät, am Zubehöriteil oder an der Maschine den Motor unverzüglich abschalten.

Um entsprechende Beschreibungen der jeweiligen Bedienelemente der Maschine P 130 zu erhalten, sich der Anwender auf das Kapitel "Anwendung" und "Bedienelemente" im Bedienungs- und Wartungshandbuch der Maschine P 130 beziehen.

5.7. REINIGUNG

Wenn die Reinigung der Maschine während der Arbeit erforderlich wird (Gras, Schmutz, Schlamm usw.), muss der Motor abgeschaltet und der Zündschlüssel und/oder der Zündstecker entfernt werden, um einem unerwarteten Start vorzubeugen

GEFAHR!

Vor dem Betreten des Gefahrenbereichs den Stillstand aller beweglichen Teile der Maschine und des Anbaugerätes abwarten (mindestens 10 Sekunden nach Motorstop).

GEFAHR!

Abwarten, bis die heißen Maschinenteile abgekühlt sind (mindestens 15-20 Minuten).

GEFAHR!

Auf scharfe Messer und scharfkantige Bauteile achten.

6. WARTUNG

So, wie die Sicherheits- und Betriebshinweise zu beachten sind, ist es auch wichtig die folgende Wartungsanweisungen zu befolgen.

ACHTUNG!

Niemals Wartungs- oder Reinigungsarbeiten bei laufendem Motor durchführen. Vor Arbeiten an der Maschine immer den Zündschlüssel und/oder den Zündstecker entfernen, um einem unerwarteten Start zu vermeiden.

ACHTUNG!

Nach dem Maschinenstop müssen die heißen Oberflächen mindestens 15-20 Minuten lang abkühlen, bevor man sich annähert.

ACHTUNG!

Während der Wartung von scharfen

Messern und scharfkantigen Bauteilen
immer Schutzhandschuhe, Sicherheits-
schuhe und Schutzbrille tragen und ge-
eignete Hilfsmittel verwenden.

 ACHTUNG!

Keine Reparaturen, die Schweiß-, Bohr-
oder Schleifvorgänge usw. vorsehen,
an tragenden und sicherheitsrelevanten
Bauteilen durchführen.

Nur originale Ersatzteile von Eurosystems
verwenden. Alle anderen handelsüblichen
Ersatzteile müssen den von Eurosystems
angeführten, technischen und qualitativen
Anforderungen entsprechen.

6.1. WARTUNGSPLAN

Wann	Wer	Was	Bezug
Vor jeder Anwendung	Bediener	Die Unversehrtheit der Schutzgehäuse prüfen	Bedienungs- und Wartungshandbuch Schlegel-Mulchmäherwerk, Abschnitt "SCHUTZ ABDECKUNGEN"
Nach jeder Anwendung	Bediener	Reinigung	Bedienungs- und Wartungshandbuch Schlegel-Mulchmäherwerk, Abschnitt "REINIGUNG"
Alle 25 - 30 Betriebsstunden	Bediener	Den Verschleiß der Messer prüfen. Prüfen, ob die Messer verformt oder beschädigt sind.	Sollten die Messer stark abgenutzt oder beschädigt sein, wenden Sie sich bitte an einen spezialisierten Fachhändler, um diese auszutauschen.
	Bediener	Den Tragzapfen und die Buchsen für die Schnitthöheneinstellschrauben schmieren	Bedienungs- und Wartungshandbuch Schlegel-Mulchmäherwerk, Abschnitt "SCHMIERUNG"
Alle 130 – 150 Betriebsstunden	spezialisierte Fachhändler	Die Messer ersetzen	Für Ersatz, wenden Sie sich bitte an einen spezialisierten Fachhändler
Alle 400 – 450 Betriebsstunden	spezialisierte Fachhändler	Nach Austausch, die Auswuchtung der Messerwelle prüfen,	Für Ersatz, wenden Sie sich bitte an einen spezialisierten Fachhändler

6.2. SCHUTZABDECKUNGEN

Vor jeder Inbetriebnahme sicherstellen, dass die Abdeckungen und Gehäuse der Maschine, der Anbaugeräte und der Zubehörteile sachgemäß montiert und in perfektem Zustand sind.

** GEFAHR!**

Vor Anwendung der Maschine eventuell beschädigte Schutzvorrichtungen ersetzen!

6.3. REINIGUNG UND NASSREINIGUNG

Nach jeder Anwendung muss man das Schlegel-Mulchmähwerk reinigen und waschen.

Reinigung:

Man kann das Schlegel-Mulchmähwerk auch mit Druckluft reinigen.

** ACHTUNG!**

Die Schutzabdeckungen auf der Maschine dürfen in keinem Fall entfernt werden.

Nassreinigung:

Sorgfältig die Kontaktoberfläche zwischen den Führungen und dem Schneidwerk reinigen.

** GEFAHR!**

Kein Hochdruckstrahl zum Waschen des Schlegel-Mulchmähwerts verwenden, wenn es an der Maschine P 130 angeschlossen ist oder sich in der Nähe der Maschine P 130 befindet. Der Druck kann das elektrische System der Maschine P 130 beschädigen. Üb-

ermäßigten Wasserverbrauch oder die Verwendung von Wasser in der Nähe von empfindlichen Bauteilen vermeiden, wie Motor, Batterien, Etiketten und elektrische Anlage.

6.4. SCHMIERUNG [Abb. 11]

Alle 25 – 30 Arbeitsstunden den Tragzapfen über die Schmierstelle (1) fetten, auffindbar unter der vorderen Schutzabdeckung [4, Abb. 01].

Alle 25 – 30 Arbeitsstunden die Buchse für die Schnitthöheneinstellschraube der Räder [2, Abb. 11] fetten.

6.5. AUSTAUSCH; EINSTELLUNG UND AUSWUCHTEN DER MÄHMESSER

Alle 130 – 150 Arbeitsstunden bei optimalen Bedingungen, die Messer über einen spezialisierten Fachhändler oder einem von Eurosystems autorisiertem Fachhändler ersetzen lassen.

Alle 400 – 450 Arbeitsstunden bei optimalen Bedingungen, die Auswuchtung der Messerwelle über einen spezialisierten Fachhändler oder einem von Eurosystems autorisiertem Fachhändler prüfen lassen.

7. ABSTELLEN

ACHTUNG!

Das Schlegel-Mulchmähwerk (mit oder ohne angeschlossener Maschine) auf stabilem Boden parken.

Abstellen über einen kurzen oder langen Zeitraum

1. Das Anbaugerät entsprechend reinigen;
2. Das Schlegel-Mulchmähwerk mit einem Nylon- oder Stoffüberzug abdecken.

8. STÖRUNGEN

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE	WER	VERWEIS
DIE MESSER BEWEGEN SICH NICHT	Riss des Keilriemens	Keilriemen ersetzen	*	
	Keilriemen aus Keilriemenscheibe gesprungen	Keilriemen richtig mon- tieren oder ersetzen, wenn beschädigt oder abgenutzt	*	
	Keilriemen aus der Spannrolle gesprun- gen	Keilriemen richtig mon- tieren oder ersetzen, wenn beschädigt oder abgenutzt	*	
SCHLEGELMUL- CHER VIBRIERT	Messer deformiert oder abgenutzt	Die Messer ersetzen	*	
SCHLEGELMUL- CHER VIBRIERT	Messerwelle krumm oder beschädigt	Messerwelle ersetzen	*	
GRAS NICHT VOLLSTÄNDIG GESCHNITTEN	Messer sehr abgenutzt oder beschädigt	Die Messer ersetzen	*	
PENDELBEWE- GUNG DES SCH- LEGELMULCHERS SCHWERGÄNGIG	Fettmangel am Trag- zapfen	Den Tragzapfen sch- mieren	A	siehe Abschnitt 6.4 "Schmie- rung" [Abb. 11]

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFE	WER	VERWEIS
SCHNITTHÖHEN- EINSTELLUNG SCHWERGÄNGIG	Fettmangel an der Schnitthöheneins- tellung	Die Buchse der Sch- nitthöheneinstellung schmieren	A	siehe Abschnitt 6.4 "Schmie- rung" [Abb. 11]
ERSICHTLICHER RÜCKGANG DER MOTORENDREH- ZAHL WÄHREND DES MÄHVORG- ANGS	Gras sehr hoch und dicht und / oder Sträucher vorhan- den und / oder zu schnelle Vorwärts- geschwindigkeit	Die Vorwärtsges- chwindigkeit reduzieren oder anhalten, um die Motordrehzahl wieder zu erhöhen	A	
SCHLEGELMUL- CHER ERHEBT SICH WÄHREND DER SCHNIT- TPHASE	Gras sehr hoch und dicht und / oder Sträucher vorhan- den und / oder übermäßige Vorwärt- sgeschwindigkeit	Die Vorwärtsges- chwindigkeit reduzieren oder anhalten, um die korrekte Schnitthöhe zu wählen (Schlegelmul- cher am Boden).	A	

* - Wenden Sie sich an einen von Eurosystems spezialisierten Fachhändler;

A - Anwender

9. ZUSÄTZLICHE HINWEISE

9.1 ENTSORGUNG

Das Produkt muss am Ende seiner Lebensdauer gemäß den geltenden Richtlinien hinsichtlich der Abfalltrennung und darf nicht zusammen mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden.

Das Produkt muss an entsprechenden Sammelstellen abgegeben oder wenn der Kauf eines neuen Produktes vorgesehen ist, dem Händler zurückgegeben werden.

Der Hersteller übernimmt, gemäß den gesetzlichen Vorschriften, die für die Entsorgung des Produktes erforderlichen Kosten.

Das Produkt besteht aus nicht biologisch abbaubaren Teilen und Substanzen, die sofern sie auf unangemessene Weise entsorgt werden, die Umwelt verunreinigen können. Darüber hinaus können einige dieser Materialien wieder verwertet werden, wodurch eine Umweltverschmutzung vermieden wird. Es ist Ihre und unsere Pflicht, zum Umweltschutz beizutragen.

Das Symbol  zeigt an, dass das Produkt die Anforderungen erfüllt, die von den neuen Richtlinien zum Umweltschutz

(2012/195/EU) vorgegeben sind und am Ende seiner Lebensdauer sachgemäß entsorgt werden muss.

Holen Sie sich bei den örtlichen Behörden die erforderlichen Informationen hinsichtlich der Abfallentsorgung ein.

Eine nicht diesen Hinweisen entsprechende Entsorgung des Produktes wird strafrechtlich verfolgt.

9.2. AUßERBETRIEBNAHME UND VERSCHROTTUNG

Die Außerbetriebnahme und die Verschrottung des Schlegel-Mulchmäherwerks 80 cm beinhaltet die Zerlegung des Produktes durch autorisiertes Personal, unter Beachtung der Vorgaben der Rechtsverordnung 81/08 (Verwendung von PSA usw.), sowie die nachfolgende Trennung und Entsorgung, wie im Abschnitt 9.1 dieses Bedienungs- und Wartungshandbuch.

1. SOMMAIRE

1. Informations générales	FR-02	5.2. Accrochage de l'outil/accessoire...	FR-09
1.1. Introduction	FR-02	5.3. Décrochage de l'outil/accessoire...	FR-10
1.2. Comment lire le manuel	FR-02	5.4. Réglage de la hauteur	
1.3. Conservation du manuel	FR-02	de coupe.....	FR-11
1.4. Désignation des parties	FR-03	5.5. Contrôles préliminaires à	
1.5. Description et champ		effectuer avant chaque démarrage de	
d'utilisation	FR-03	la machine	FR-11
1.6. Utilisation impropre de la		5.6. Utilisation	FR-12
machine	FR-03	5.7. Nettoyage pendant la journée de	
1.7. Informations générales.....	FR-04	travail	FR-12
1.8. Données du constructeur de la		6. Entretien	FR-13
machine	FR-04	6.1. Programme d'entretien	FR-14
1.9. Symbolique utilisée dans le		6.2. Coffre de protection.....	FR-14
manuel	FR-04	6.3. Nettoyage et lavage.....	FR-15
1.10. Définitions.....	FR-05	6.4. Graissage.....	FR-15
2. Instructions de sécurité.....	FR-05	6.5. Remplacement, enregistrement et	
2.1. Zone de travail et zone		balancement des lames de coupe....	FR-15
de danger	FR-05	7. Entreposage.....	FR-16
2.2. Habillement	FR-06	8. Pannes.....	FR-16
2.3. Explication des signes de		9. Instructions supplémentaires	FR-18
danger et des étiquette présents sur		9.1. Démantèlement	FR-18
l'accessoire/outil.....	FR-06	9.2. Mise hors service et	
3. Spécifications de l'accessoire.....	FR-07	démantèlement	FR-18
4. Indications pour la manutention de			
l'emballage et de l'accessoire.....	FR-07		
4.1. Déplacement de l'emballage ...	FR-08		
4.2. Déballage de l'accessoire.....	FR-08		
4.3. Soulèvement	FR-08		
4.4. Manutention	FR-08		
5. Instruction d'utilisation.....	FR-09		
5.1. Positions des roues avant	FR-09		

1. INFORMATIONS GENERALES

Le présent manuel contient certains illustrations représentant la machine sans protections pour des motifs de clarté.

Ne jamais utiliser la machine sans protections, sauf si expressément prescrit dans les opérations de manutention.

1.1. INTRODUCTION

Cher client,

Vous avez acheté un nouvel équipement. Nous vous remercions de la confiance que vous avez accordé à nos produits et nous espérons que l'utilisation de votre machine vous sera agréable.

Nous avons rédigé ce mode d'emploi afin d'assurer, dès le départ, un fonctionnement parfait de votre équipement. Suivez attentivement nos conseils et vous pourrez jouir d'une machine fonctionnant parfaitement pendant longtemps.

Avant d'être fabriquées en série, nos machines sont contrôlées de façon très rigoureuse et, pendant la fabrication même, elles sont soumises à des vérifications très strictes. Cela représente pour nous la meilleure garantie qu'il s'agit d'un produit de qualité éprouvée.

Cette machine a été soumise à des tests rigoureux neutres dans son pays d'origine et elle répond aux normes de sécurité en vigueur. Pour garantir cela, il est impératif de n'utiliser que des pièces de rechange originales.

1.2. COMMENT LIRE LE MANUEL

Le manuel est divisé en **sections, chapitres** et **paragraphes** de façon à présenter des informations structurées de la manière la plus claire possible.

Les pages sont numérotées.

Il est possible de rechercher des informations avec des mots clés utilisés comme titres de sections ou de chapitres, mais surtout en consultant le sommaire général.

Les instructions, les dessins et la documentation contenus dans ce manuel sont de nature technique réservée ; ils sont de la propriété exclusive d'Eurosystems Spa et ne peuvent être reproduites d'aucune façon, ni partiellement ni entièrement.

1.3. CONSERVATION DU MANUEL

Le manuel d'utilisation et d'entretien doit être conservé avec soin et doit accompagner la machine dans tous les change-

ments de propriétaires susceptibles de survenir pendant sa durée de vie utile.

Le client est tenu de communiquer à Eu-rosystems Spa les détails concernant le nouveau propriétaire de la machine afin de faciliter les échanges d'informations entre les parties et les mises à jour apportées au présent manuel d'utilisation et d'entretien.

Le manuel d'utilisation doit être soigneusement conservé en le manipulant avec attention, sans le toucher avec des mains sales et sans le déposer sur des surfaces souillées.

Pour prévenir tout doute possible, il doit être déposé dans un environnement protégé contre l'humidité et de sorte qu'il soit toujours à portée de la main.

Aucune partie du manuel ne doit être retirée, modifiée ou arrachée.

1.4. DESIGNATION DES PARTIES

[fig. 01]

Liste des parties :

1. Attelage de l'accessoire ;
2. Châssis broyeur ;
3. Capot arrière ;
4. Capot avant ;
5. Capot latéral ;
6. Groupe lames ;
7. Protection avant ;

8. Réglage hauteur de coupe par roues ;
9. Réglage hauteur de coupe par patins ;
10. Tuyau protection avant ;
11. Tuyau protection latéral ;
12. Protection arrière .

1.5. DESCRIPTION ET CHAMP D'UTILISATION

Broyeur avec largeur de travail 80 cm composé par 32 lames pivotantes, indiqué pour le broyage de l'herbe et des arbustes sur terrain plat ou sur des pentes (voir le manuel d'utilisation de la machine P130).

Ne pas apporter de modifications structurales ou d'adaptations à la machine. De telles modifications rendront caduques et inapplicables la garantie et l'entreprise de fabrication sera alors dégagée de toute responsabilité.

1.6. UTILISATION IMPROPRE DE L'ACCESSOIRE

L'accessoire broyeur 80 cm, a été étudié, projeté et produit en utilisant la meilleure technologie possible, pour travailler dans des conditions de sécurité maximale, en conformité aux règles de sécurité du travail en vigueur.

Tout est en tous les cas assujetti à un usage correct et à un entretien soigné.

1.7. INFORMATIONS GENERALES

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine d'Eurosystems. L'utilisateur perdra tout droit en garantie dans le cas d'utilisation de pièces de rechange non originales.

Ne pas apporter de modifications structurales ou d'adaptations à la machine. De telles modifications rendront caduques et inapplicables la garantie et l'entreprise de fabrication sera alors déchargée de toute responsabilité.

Nous nous réservons le droit d'apporter des améliorations à la fabrication de la machine sans modification aux présentes instructions.

1.8. DONNEES DU CONSTRUCTEUR DE LA MACHINE

Constructeur :

Eurosystems Spa

Via G.Pastore, 8 zona industriale

42045 Luzzara (RE) - Italie

Tél. : +39 0522 977169

Fax : +39 0522 977819

Pour toute information ou commande de pièces de rechange, nous vous prions de vous adresser à votre concessionnaire lo-

cal en précisant la référence de l'article et le référence de production que vous pourrez trouver sur l'étiquette CE apposée sous le guidon [5, fig. 03].

The diagram shows a rectangular CE label with a black border. Inside, the word 'COSTRUTTORE' is at the top. Below it are four lines for 'MODELLO:', 'NR:', 'ANNO PROD:', and 'MASSA ca:'. The last line also includes 'Largh. lavoro:'. A large 'CE' mark is on the right. Numbered pointers 1 to 6 indicate: 1 points to 'COSTRUTTORE'; 2 points to the label box; 3 points to 'MODELLO:'; 4 points to 'NR:'; 5 points to 'ANNO PROD:'; 6 points to 'MASSA ca:'.

1. Manufacturer

2. Modèle

3. Numéro de série article – Progressif

4. Année de construction

5. Masse

6. Largeur de travail

1.9. SYMBOLIQUE UTILISEE DANS LE MANUEL

DANGER!

Ce symbole indique tous les paragraphes contenus dans le présent manuel d'utilisation et d'entretien susceptibles de compromettre votre sécurité et de provoquer la mort et / ou des lésions graves à l'opérateur. Transmettre toutes les consignes de sécurité aux autres utilisateurs de la machine.

ATTENTION!

Ce symbole indique les situations qui peuvent provoquer des lésions légères à l'utilisateur et / ou des dommages à la machine.

INFORMATION:

Ce symbole indique des mentions spéciales pour clarifier les choses et faciliter l'utilisation.

1.10. DEFINITIONS

On appelle accessoire un outil auquel la machine transmet un mouvement par l'intermédiaire d'une prise de force (PTO) ou d'un autre dispositif. Ce sont des accessoires par exemple, le broyeur, la débroussailluse, la fraise, la fraise à neige etc.

Un outil est en revanche dépourvu de tout organe en mouvement. Par exemple, les outils sont la pelle à neige et le bac de transport du matériel.

2. INSTRUCTIONS DE SECURITE

DANGER!

Avant le montage et la mise en fonction de la machine lire et comprendre complètement ce livret d'utilisation et de manutention de la machine.

Cet accessoire répond à toutes les normes européennes en vigueur pendant la période de production. Malgré cela, une utilisation inappropriée ou un mauvais entretien peuvent renforcer le risque d'accident.

Pour réduire de tels risques, lire attentivement les consignes de sécurité qui suivent et faire très attention aux symboles de danger présents dans les pages suivantes.

2.1. ZONE DE TRAVAIL ET ZONE DE DANGER [fig. 02]

L'utilisateur est responsable de la sécurité des personnes, des biens et des animaux qui se trouvent à l'intérieur du périmètre de danger de la machine.

Ce périmètre est défini comme la zone située à l'intérieur d'un cercle de 20 m de rayon avec pour centre l'outil monté sur la machine [fig. 02].

ATTENTION!

La zone de danger indiqué dans ce paragraphe annule et remplace celle du MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN de la machine P130.

Lorsque la machine est en fonction, il n'est pas permis de rester dans le périmètre de

danger pour quelque raison que ce soit. Seul l'utilisateur ayant lu et compris le manuel intégralement est autorisé à rester à l'intérieur d'un tel périmètre et à occuper le poste d'opération derrière le guidon en empoignant fermement celui-ci.

Contrôler la zone environnante avant de démarrer la machine. Faire plus particulièrement attention aux enfants et aux animaux.

Avant de commencer le travail sur une zone en particulier, nettoyer celle-ci en éliminant les corps étrangers.

Pendant le travail, faire attention au terrain et à la zone environnante et, en cas de présence d'objets non souhaitables et/ou dangereux, et avant de se déplacer pour les retirer, éteindre la machine et la stationner de façon sûre en empêchant le démarrage improvisé et/ou inattendu, ou encore le renversement.

2.2. HABILLEMENT

Pendant le travail, il est OBLIGATOIRE de toujours utiliser des chaussures de sécurité, des gants de travail et des casques de protection d'oreille avec une atténuation acoustique d'au moins 20 dB. .

La mise à disposition de ces dispositifs de protection individuelle est à la charge exclusive de l'utilisateur opérant la machine.



Par ailleurs, il est conseillé d'utiliser des lunettes de sécurité et des vêtements longs et robustes.

Attention aux risques bien présents de se blesser les doigts ou les pieds avec la machine.

2.3. EXPLICATION DES SIGNES DE DANGER ET DES ETIQUETTES PRESENTS SUR L'ACCESSOIRE/OUTIL [fig. 03]

[1]



Attention!



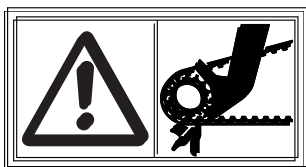
Lire le manuel avant d'utiliser la machine ou de procéder à son entretien

[2]



Attention ! Ne pas s'approcher a l'outil quand il travaille. Lames en mouvement, danger de coupe ou lancement d'objets ;

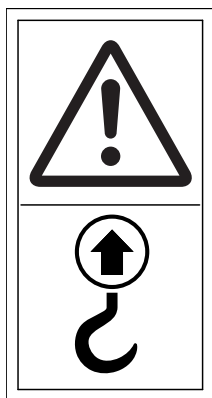
[3]



Ne pas toucher les pièces en mouvement (courroies et poulies).

Attendre l'arrêt complet et se maintenir à distance de sécurité.

[4]



Attention! Utiliser les crochets de soulèvement en suivant les instructions du présent manuel.

3. SPECIFICATIONS DE L'ACCESSOIRE

1. Dimension de l'emballage :
110x98xH66 (cm.)
2. Encombrement accessoire (roues au sol) : 103x93xH57 cm
3. Encombrement de l'accessoire (roue soulevée) : 84x93xH87 cm
4. Caractéristiques : 32 lames, largeur de coupe 80 cm
5. Vitesse de coupe : environ 2900 tours/min.
6. Réglages : Hauteur de coupe réglable sur trois positions : 2 cm, 4.5 cm et 7 cm.
7. Réglages : hauteur de coupe variable avec roues de 2 à 10 cm.
8. Poids :
 - a. brut 100 kg ;
 - b. net 115 kg

4. INDICATIONS POUR LA MANUTENTION DE L'EMBALLAGE ET DE L'ACCESSOIRE

⚠ DANGER!

Pour toutes les opérations de déplacement, toujours porter des chaussures de sécurité et des gants.

4.1. DEPLACEMENT DE

L'EMBALLAGE [fig. 04]

Pour déplacer l'emballage, utiliser un chariot élévateur à fourches comme indiqué dans la [fig. 04]. Le poids de l'emballage est indiqué dans le paragraphe « Spécifications de l'accessoire ».

4.2. DEBALLAGE DE L'ACCESSOIRE

L'accessoire est fourni emballé sauf accords contraires.

Comment déballer:

- Retirer les poutres en bois placées aux quatre angles de l'emballage;
- Couper ou déchirer le carton à la base de la palette et le retirer complètement en le soulevant;
- Couper les languettes éventuellement présentes sur le fond.

4.3. LEVAGE [fig. 01]

DANGER!

Utiliser seulement les systèmes, organes et instruments convenant au soulèvement de masses égales ou supérieures à celles indiquées au chapitre «Spécifications de l'accessoire».

DANGER!

Ne pas marcher ou stationner en-dessous de charges en mouvement.

ATTENTION!

Ne pas utiliser d'organes ou systèmes de soulèvement avec des pièces effilées.

DANGER!

Avant d'utiliser des cordes ou des bandes de soulèvement, en contrôler la robustesse. En cas de dommages même partiels, les remplacer.

ATTENTION!

Ne jamais soulever la machine avec un accessoire ou un outil encore attaché.

Soulever l'accessoire à l'aide d'un palan ou objet similaire avec une capacité minimale compatible avec les données indiquées dans le chapitre « Caractéristiques d'accessoires ». Accrocher comme indiqué sur la [13, fig. 01].

4.4. MANUTENTION

Déplacer l'accessoire uniquement lorsqu'il est attaché au P130.

Si une camionnette avec GRUE est à disposition, suivre les instructions de levage

mentionnées au paragraphe précédent.

DANGER!

Ne jamais soulever l'accessoire lorsqu'il est fixé à la machine.

5. INSTRUCTION D'UTILISATION

DANGER!

Avant d'utiliser la machine lire et comprendre complètement ce livret d'utilisation et de manutention de la machine.

5.1. POSITIONS DES ROUES AVANT

[fig. 05]

Pos. R-A)

Déplacement : pour des longs déplacements ou pour une coupe relevée.

Pos. R-B)

Stationnement : pour accrocher/décrocher à la machine et pour l'entreposage.

Pos. R-C)

Basculement : pour la coupe de l'herbe de façon à éviter des engorgements.

5.2. ENCLENCHEMENT OUTIL / ACCESSOIRE [fig. 07, 08, 09 et 10]

L'accessoire doit être au sol, horizontale et avec les roues en pos. "R-B".

- S'assurer que le moteur de la machine est éteint ;
- S'assurer que le levier de PTO [22] est en position neutre **N** ;
- Les roues doivent être posées au sol en pos. R-B moyenne [fig. 05] si nécessaire intervenir en tournant la poignée [3, fig. 11] .
- Décrocher le frein d'actionnement en déplaçant le levier [25] en position de  ;
- Placer le levier [26] en position  [fig. 08] ;
- Contrôler que les crochets frontaux [8] présents sur la machine sont ouverts [fig. 08] ;
- Pousser la machine de sorte à rapprocher la partie frontale de l'outil avec une inclinaison d'environ 30° par rapport au terrain, comme illustré en [fig. 07] ;
- Une fois que la portée [2] de l'outil repose sur les guides [3] [fig. 09] pousser la machine en ramenant la partie frontale en position horizontale, comme illustré en [fig. 09] ;
- S'assurer que la portée [2] soit au

fond des guides [3] [fig. 10];

- Actionner le levier de raccord d'outil [26] en l'amenant en position  comme illustré en [fig. 10];

ATTENTION!

Avant de démarrer la machine, vérifiez que la jonction machine-accessoire a été effectuée correctement suivant la procédure:

- Moteur à l'arrêt, appuyer sur le levier by-pass [24] et actionner le levier d'embrayage [22] en le bloquant en position de fonctionnement;
- Avec une main sur le levier by-pass [24], tirer doucement le lanceur du moteur;
- La jonction machine accessoire sera active lorsque, tirant doucement le lanceur, il sera possible de trainer les pièces mobiles de l'accessoire.

INFORMATION:

Pendant cette opération, vous pouvez entendre un « CLAK » quand le goujon qui se trouve sur l'accessoire tombe à l'intérieur du joint de la machine.

ATTENTION!

Effectuer cette procédure avec moteur en marche peut endommager les parties mécaniques de la prise de force «

PTO », et peut compromettre aussi le fonctionnement de la transmission de puissance entre machine et accessoire.

ATTENTION!

Après avoir accroché l'accessoire, placer les roues dans la pos. « R-A » pour le transfert ou dans la pos. « R-C » pour les opérations de coupe.

5.3. DECONNECTER L'OUTIL / L'ACCESSOIRE [fig. 07, 08, 09 et 10]

- Éteindre le moteur de la machine.
Les roues doivent être posées au sol en pos. « R-B » [fig. 05] si nécessaire intervenir en tournant la poignée. [03, fig. 11] ;
- S'assurer que le levier PTO [22] soit en position neutre **N**;
- Décrocher le frein de stationnement en déplaçant le levier [25] en position de ;
- Ouvrir les crochets de fixation en amenant le levier [26] en position de  ;
- Exercer une pression sur le guidon du bas vers le haut en faisant en sorte que la partie frontale de la machine se retire de l'outil.

5.4. REGLAGE HAUTEUR DE

COUPE [fig. 06]

ATTENTION!

Ne pas effectuer des opérations de réglage avec le moteur ouvert. Retirer toujours la clé de contact et / ou le capuchon de la bougie avant de travailler sur l'accessoire pour éviter les démarrages soudains ou inattendus.

ATTENTION!

Après avoir arrêté l'accessoire, refroidir les surfaces chaudes pendant au moins 15-20 minutes avant de s'approcher.

ATTENTION!

Toujours porter des gants et des chaussures de sécurité et utiliser l'équipement approprié lors du réglage de la hauteur de coupe.

La hauteur de coupe peut être réglée en 2 manières différentes : 1) avec les roues ; 2) avec les patins.

1. Pour l'utilisation avec les roues
voir chap.5.1. intervenant sur la poignée [3, fig. 11] .

2. Pour l'utilisation avec les patins.
Le broyeur est livré avec les 2 patins vissés pour la hauteur de coupe à 2 cm

(hauteur min pos. S-A). Pour régler la hauteur de coupe à 4,5 cm (pos.S-B) ou à 7 cm (pos. S-C), dévisser les 4 vis [2] soulever le broyeur en tournant la vis de réglage [3, fig. 11] . Fixer les patins en position [4] pour une coupe intermédiaire, ou [5] pour une coupe haute. Suivre la même procédure (inverse) pour le baisser.

Soulever les roues pour les dégager de l'herbe haute ou des arbustes.

5.5. DES CONTROLES PRELIMINAIRES DOIVENT ETRE EFFECTUES AVANT CHAQUE DEMARRAGE DE LA MACHINE

Au début de la journée de travail, avant de démarrer la machine, effectuer les contrôles suivants:

- Vérifier le fonctionnement de tous les dispositifs de sécurité ainsi que la présence et l'état de tous les capots de protection.

DANGER!

En cas de contrôle négatif des dispositifs de sécurité ou des carters de protection, interrompre toutes les opérations.

5.6. UTILISATION

DANGER!

Faire particulièrement attention au moment d'enclencher la PTO.

DANGER!

Toujours utiliser les dispositifs de sécurité prescrits dans le paragraphe «Vêtements».

DANGER!

Ne jamais quitter la position de travail derrière le guidon lorsque la machine est en fonction. Ne jamais laisser la machine sans surveillance avec le moteur allumé.

DANGER!

Ne pas régler le guidon lorsque la machine est en mouvement.

DANGER!

Faire attention aux pièces chaudes de la machine, par exemple le pot d'échappement et sa protection.

DANGER!

Si la machine et/ou les accessoires devaient se colmater, éteindre le moteur et retirer la clef de contact et / ou la protection de bougie avant d'intervenir.

DANGER!

Si l'outil, l'accessoire ou la machine est endommagé, éteindre immédiatement le moteur.

Pour des descriptions spécifiques des commandes respectives, consulter le chapitre « Utilisation » et « Commandes de fonctionnement » disponibles sur le manuel d'utilisation et de maintenance de la machine.

5.7. NETTOYAGE PENDANT LA JOURNEE DE TRAVAIL

Si le nettoyage de l'accessoire devient nécessaire pendant le travail (herbe, terre, boue, etc.), éteindre le moteur et retirer la clef de contact et/ou la protection de bougie pour éviter les démarrages imprévus.

DANGER!

Avant d'entrer dans le périmètre de danger, attendre l'arrêt de toutes les pièces en mouvement sur la machine et l'accessoire (au moins 10 secondes après l'arrêt du moteur).

DANGER!

Attendre que les pièces chaudes de la machine aient refroidi (au moins 15-20 minutes).

⚠ DANGER!

Faire attention aux éléments coupants.

.....
6. MANUTENTION
.....

Outre l'observation des consignes de sécurité et des instructions opérationnelles, il est tout aussi important de suivre les instructions suivantes pour l'entretien.

⚠ ATTENTION!

Ne jamais effectuer d'opérations d'entretien ou de nettoyage avec le moteur allumé. Avant de travailler sur la machine, toujours retirer la clef de contact et/ou la protection de bougie pour éviter les démarrages improvisés ou inattendus.

⚠ ATTENTION!

Après l'arrêt de la machine, faire refroidir les surfaces chaudes pendant au moins 15 à 20 minutes avant de s'approcher.

⚠ ATTENTION!

Toujours porter des gants, des chaussures de sécurité, des lunettes, et utiliser des équipements appropriés pendant l'entretien des couteaux de coupe et / ou les autres pièces affilées.

⚠ ATTENTION!

Ne pas effectuer de réparations qui comportent des soudures, des perçages, des débridages, etc. sur des éléments structuraux et des dispositifs de sécurité.

Utiliser uniquement des pièces de rechange d'origine d'Eurosystems. Toutes les autres pièces de rechanges commerciales correspondent aux conditions requises techniques et de qualité spécifiées par Eurosystems.

6.1. PROGRAMME DE MANUTENTION

Quand	Qui	Quoi	Référence
Avant chaque utilisation	Opérateur	Contrôler l'intégrité des carters de protection	Manuel d'utilisation et d'entretien de l'accessoire, paragraphe « Capots de protection »
Après chaque utilisation	Opérateur	Nettoyage	Manuel d'utilisation et d'entretien de l'accessoire, paragraphe « Nettoyage »
Toutes les 25-30 heures de travail	Opérateur	Contrôler l'usure des lames. Vérifier si les lames sont déformées ou endommagées	Si les lames sont très endommagées ou déformées, s'adresser à un centre d'assistance pour les remplacer
	Opérateur	Graisser l'axe d'oscillation et les douilles de la vis de réglage de la hauteur de coupe	Manuel d'utilisation et d'entretien de l'accessoire, paragraphe « Graissage »
Toutes les 125-130 heures de travail	Centre d'assistance Eurosystems spa	Remplacer les lames	S'adresser à un centre d'assistance pour les remplacer
Toutes les 400-450 heures de travail	Centre d'assistance Eurosystems spa	Vérifier le balancement de l'arbre lame après le remplacement	S'adresser à un centre d'assistance pour le remplacer

6.2. COFFRE DE PROTECTION

Avant chaque démarrage, contrôler que les coffres et les carters de la machine, des outils et des accessoires sont montés correctement et en parfaites conditions.

DANGER!

Remplacer les protections endommagées avant d'utiliser la machine!

6.3. NETTOYAGE ET LAVAGE

Après chaque utilisation nettoyer et laver l'accessoire / outil

Nettoyage:

Il est possible de nettoyer l'accessoire / outil en utilisant de l'air comprimé

ATTENTION!

Ne retirer en aucun cas les coffres de protection présents sur la machine.

Lavage :

Laver attentivement les surfaces de contact entre les guides et les sections de la lame

DANGER!

Ne pas utiliser d'eau sous pression pour laver l'accessoire / outil lorsqu'il est connecté ou à proximité immédiate de la machine. La pression peut endommager le système électrique. Éviter l'utilisation excessive d'eau ou l'utilisation d'eau près de parties sensibles telles que le moteur, les batteries, les étiquettes et le système électrique.

6.4. GRAISSAGE [fig. 11]

Toutes les 25-30 heures de travail, graisser l'axe d'oscillation à l'aide du graisseur [1] situé sous le capot de protection avant [4, fig. 01] .

Toutes les 25-30 heures de travail, graisser les douilles de la vis de réglage de la hauteur de coupe des roues [2].

6.5. REMPLACEMENT, ENREGISTREMENT ET BALANCEMENT DES LAMES DE COUPE

Toutes les 130-150 heures de travail dans des conditions optimales, remplacez les lames chez un centre de service ou un revendeur agréé d'Eurosystems.

Toutes les 400-450 heures de travail dans des conditions optimales, contrôler le balancement de l'arbre lames chez un centre de service ou un revendeur agréé d'Eurosystems.

.....
7. ENTREPOSAGE
.....



Garer l'accessoire / outil (avec ou sans machine branchée) sur des terrains stables.

Entreposage à court ou à long terme :

- 1. Nettoyer l'accessoire de façon adéquate;
- 2. Couvrir l'accessoire / l'outil avec une couverture en nylon ou en tissu ;

.....
8. PANNES
.....

Problème	Causes possibles	Remède	Qui	Indications
PAS DE DEPLACEMENT DES LAMES	Rupture de la courroie	Remplacer la courroie	*	
	Courroie sortie du logement des poulies	Monter la courroie correctement ou la remplacer si elle est endommagée/usée	*	
	Courroie sortie du logement de la roue tendeur de courroie	Monter la courroie correctement ou la remplacer si elle est endommagée/usée	*	

Problème	Causes possibles	Remède	Qui	Indications
VIBRATION DU BROYEUR	Lames déformées ou usées	Les remplacer si déformées ou usées	*	
	Arbre lames tordu ou endommagés	Si l'arbre est déformé ou endommagé, le redresser ou remplacer	*	
HERBE PAS COUPEE COM- PLETEMENT	Lames très usées ou endom- magées	Remplacer les lames	*	
BLOCAGE DE L'OSCILLATION DU BROYEUR	Manque de graisse dans l'a- xe d'oscillation	Graisser l'axe d'oscilla- tion	U	Voir chap. 6.4 Graissage [fig. 11]
REGLAGE DE LA HAUTEUR DE COUPE DURCI	Manque de graisse dans l'a- xe d'oscillation	Graisser les coussinets de réglage de la hauteur	U	Voir chap. 6.4 Graissage [fig. 11]
DIMINUTION EVIDENTE DES TOURS DU MO- TEUR PENDANT LA COUPE	Herbe très haute et épaisse et/ ou présence d'arbustes et/ou vitesse d'avance- ment excessive	Ralentir ou arrêter l'avan- cement pour faire repren- dre les tours du moteur	U	
BROYEUR QUI SE SOULEVE PEN- DANT LA COUPE	Herbe très haute et épaisse et/ ou présence d'arbustes et/ou vitesse d'avance- ment excessive	Ralentir ou arrêter l'avan- cement pour reprendre la bonne position du coupe (broyeur au sol)	U	

* - S'adresser à un détaillant agréé par Eurosystems ;

U - Utilisateur

9. INSTRUCTIONS SUPPLEMENTAIRES

9.1. DEMANTELEMENT

Au terme de son cycle de vie, le produit doit être éliminé conformément aux normes en vigueur relatives à l'élimination des déchets différenciés et ne peut être traité comme un simple déchet urbain.

Le produit doit être éliminé dans les centres de collecte dédiés ou restitué au revendeur dans le cas où il est prévu de le remplacer par un autre produit équivalent neuf.

Le fabricant couvrira les dépenses nécessaires pour éliminer le produit tel que prescrit par la Loi.

Le produit est composé de pièces non-bio-dégradables et de substances qui peuvent polluer l'environnement si non correctement éliminées. De plus, une partie de ces matériaux peuvent être recyclés en évitant la pollution de l'environnement. Il est de votre et de notre devoir de contribuer à la santé de l'environnement.

Le symbole  indique que le produit répond aux conditions requises par les nouvelles directives introduites en protection de l'environnement (2012/195/UE) et qu'il doit être éliminé de manière appro-

priée à la fin de son cycle de vie.

Demander des informations aux autorités locales sur les zones dédiées à l'élimination des déchets.

Toute personne qui n'élimine pas le produit selon les indications de ce paragraphe est passible de peines selon les normes en vigueur.

9.2. MISE HORS SERVICE ET DEMANTELEMENT

La mise hors service et démantèlement de l'accessoire consiste dans le démontage du produit par le personnel autorisé conformément aux dispositions contenues dans le Décret Législatif Italien 81/08 (utilisation des DPI, etc..) et dans la différenciation et l'élimination selon les dispositions du paragraphe 9.1 du présent Manuel d'utilisation et d'entretien.

